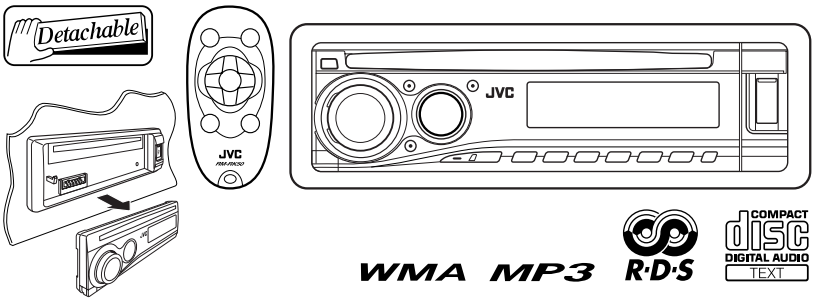
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RÉCEPTEUR CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G632/KD-G631



Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 7.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 7.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 7.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0424-001A
[E]

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学機器で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

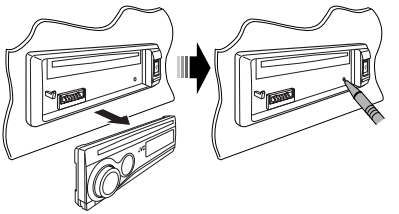
Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Comment réinitialiser votre appareil



- *Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*

Comment forcer l'éjection d'un disque

- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*
- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*

Les marques suivantes sont utilisée pour indiquer...

: Utilisation du lecteur CD intégré.

: Utilisation du changeur de CD extérieur.

: Utilisation d'une mémoire USB extérieure.

: Indicateur affiché pour l'opération correspondante.

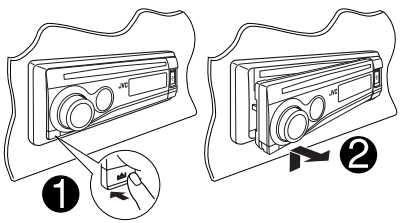
Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

Retrait du panneau de commande



Fixation du panneau de commande

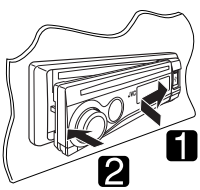


TABLE DES MATIERES

Panneau de commande — KD-G632/KD-G631 4

Télécommande — RM-RK50 5

Pour commencer 6
Opérations de base 6

Fonctionnement de la radio 7

Utilisation du système FM RDS 8
Recherche de votre programme FM RDS préféré ... 8

Utilisation d'un disque / mémoire USB ... 11
Lecture d'un disque dans l'autoradio 11
Lecture de disques dans le changeur de CD 11
Lecture à partir d'une mémoire USB 11

Ajustements sonores 14

Réglages généraux — PSM 15

Fonctionnement du tuner DAB 18

Utilisation de iPod / lecteur D. 19

Utilisation d'un autre appareil extérieur 21

Entretien 22

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio 23

Guide de dépannage 26

Spécifications 29

Pour sécurité...

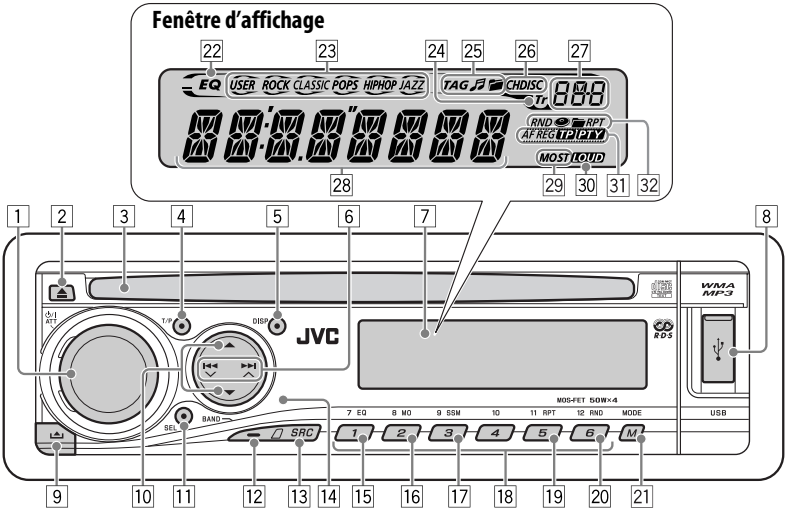
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Panneau de commande — KD-G632 / KD-G631

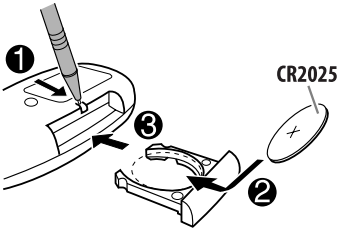
Identification des parties



1. Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation) / Molette de commande
2. Touche ⏏ (éjection)
3. Fente d'insertion
4. Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
5. Touche DISP (affichage)
6. Touches I◀◀ ⌄ /▶▶I ⌃
7. Fenêtre d'affichage
8. Prise d'entrée USB (bus série universel)
9. Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
10. Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
11. Touche SEL (sélection)
12. Touche BAND
13. Touche SRC (source)
14. Capteur de télécommande
    N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).
15. Touche EQ (égaliseur)
16. Touche MO (monophonique)
17. Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
18. Touches numériques
19. Touche RPT (répétition)
20. Touche RND (aléatoire)
21. Touche M MODE
22. Indicateur EQ (égaliseur)
23. Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
    • ⌒ *s'allume pour l'élément choisi.*
24. Indicateur Tr (plage)
25. Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), ♪ (plage/fichier), 🗀 (dossier)
26. Indicateurs de source de lecture—
    CH: S'allume uniquement quand CD-CH est choisi comme source de lecture.
    DISC: S'allume pour le lecteur CD intégré.
27. Indicateur d'affichage de la source / Indicateur de compte à rebours
28. Affichage principal
29. Indicateurs de réception du tuner MO (monophonique), ST (stéréo)
30. Indicateur LOUD (loudness)
31. Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
32. Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), 💿 (disque), 🗀 (dossier), RPT (répétition)

Télécommande — RM-RK50

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

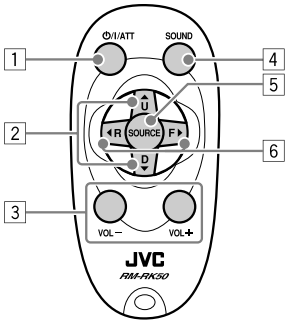
Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  – Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  – Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  – Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  – Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé) pour les connexion.

Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Changez les bandes FM/AM/DAB avec ▲ U.
- Changez les stations (ou les services DAB) préréglées avec D ▼.
- Change le dossier du support MP3/WMA/USB.
- Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
  – Change le disque si la touche est pressée brièvement.
  – Change le dossier si la touche est maintenue pressée.
- Lors de l'écoute de iPod Apple ou d'un lecteur D. JVC:
  – Pausez/arrêtez ou reprenez la lecture avec D ▼.
  – Quittez le menu principal avec ▲ U. (Maintenant, ▲ U/D ▼/◄ R/F ► fonctionnent comme touches de sélection de menu.)*

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

* ▲ U : *Retourne au menu précédent.*
D ▼ : *Valide la sélection.*

Suite à la page suivante

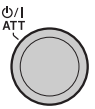
FRANÇAIS

6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Appuyez brièvement sur cette touche pour rechercher les stations (ou services DAB).
- Maintenez cette touche pressée pour rechercher des ensembles DAB.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur les touches pour changer.
- Lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D. (en mode de sélection de menu):
  – Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur D ▼ pour valider le choix).
  – Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



2

FM1/FM2/FM3/AM
↓
DAB1/DAB2/DAB3*1
↓
CD*1
↓
USB*2
↓
CD-CH*1**/IPOD***1**/D.PLAYER***1
(ou EXT IN)

*1 *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

*2 *"NO USB" apparaît si aucun périphérique USB n'est attaché.*

3

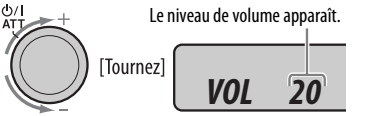
- **Pour le tuner FM/AM**

FM1 → FM2 → FM3 → AM

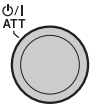
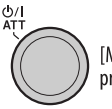
- **Pour le tuner DAB**

DAB1 → DAB2 → DAB3

4 Ajuste le volume.



5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	 [Maintenez pressée]

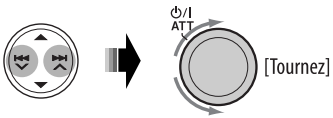
Réglages de base

- Référez-vous aussi aux “Réglages généraux — PSM” aux pages 15 -17.

1

SEL [Maintenez pressée]

2



[Tournez]

1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez “DEMO”, puis “DEMO OFF”.

2 **Réglage de l’horloge**
Choisissez “CLOCK H” (heures), puis ajustez les heures.
Choisissez “CLOCK M” (minutes), puis ajustez les minutes.
Choisissez “24H/12H”, puis choisissez “24H” (heures) ou “12H” (heures).

3 Terminez la procédure.

SEL

Pour vérifier l’heure actuelle pendant l’appareil est hors tension

DISP

L’horloge est affichée sur l’affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 16.

Fonctionnement de la radio

1

SRC → FM1/FM2/FM3/AM

2

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

S’allume lors de la réception d’une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.

3 Démarrez la recherche d’une station.

Quand une station est reçue, la recherche s’arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

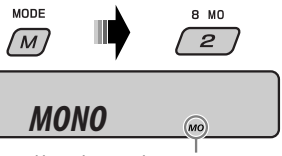
À l’étape 3 ci-dessus...

1

[Maintenez pressée]

2 **Choisissez une fréquence de station souhaitée.**

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S’allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l’effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l’effet stéréo, répétez la même procédure. “MONO OFF” apparaît et l’indicateur MO s’éteint.

FRANÇAIS

Mémorisation des stations

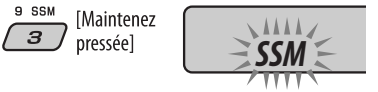
Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 **Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.**

2

3



"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

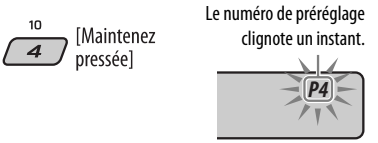
Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1

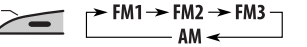
2

3



Écoute d'une station préréglée

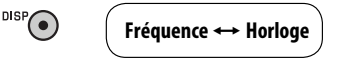
1



2 **Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 10.



Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire. En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 9 et 16)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 10)
- Recherche de programme (voir pages 10 et 16)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à ce qui suit.

1

[Maintenez pressée] Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2 Choisissez un de vos types de programme préféré.

ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 10).

[Tournez]

3 Démarrez la recherche de votre programme préféré.

S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Choisissez un code PTY (voir ci-dessus).

2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.

[Maintenez pressée]

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.

4 Terminez la procédure.

[Maintenez pressée]

Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.
Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé (voir page 16).

Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 16.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.
- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux.
  L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

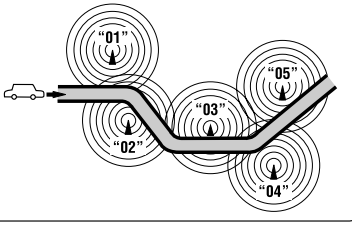
Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 16). L'indicateur PTY s'éteint.

Poursuite du même programme—Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 16.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglés FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.
- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 16.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS

DISP

Nom de la station (PS) → **Fréquence de la station** → **Type de programme (PTY)** → **Horloge** → (retour au début)

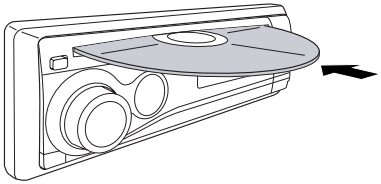
Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Utilisation d'un disque / mémoire USB

Lecture d'un disque dans l'autoradio

Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.



Pour arrêter la lecture et éjecter le disque	
• Appuyez sur SRC, pour écouter une autre source de lecture.	

Lecture de disques dans le changeur de CD

Tous les disques dans le magasin sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

• Éjecter le magasin arrête aussi la lecture.

❶ SRC → **CD-CH*** **(ou EXT IN)** →

* *Si vous avez changé le réglage de l'entrée extérieure sur "EXT IN" (voir page 17), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD.*

❷ **Choisissez un disque.**

Pour un numéro de disque entre 01 et 06:

Pour un numéro de disque entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

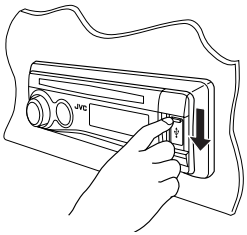
Lecture à partir d'une mémoire USB

Cet appareil peut reproduite les plages MP3/WMA stockées sur une mémoire USB.

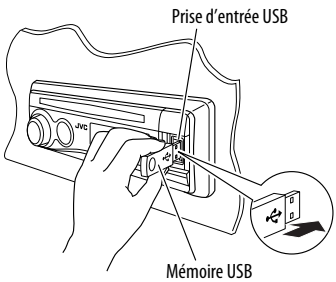
Toutes les plages de la mémoire USB sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

• Retirez la mémoire USB arrête aussi la lecture. Puis, appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

❶



❷



Si une mémoire USB est connectée...

SRC → **USB** →

La lecture démarre à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

• Si une mémoire USB différente est actuellement connectée à l'appareil, la lecture démarre à partir du début.

Pour déconnecter la mémoire USB, débranchez-la en tirant en ligne droite.

Suite à la page suivante

Attention:

- Éviter d'utiliser la mémoire USB si elle peut gêner une conduite une conduite en toute sécurité.
- Ne déconnectez puis reconnectez pas la mémoire USB répétitivement pendant que "CHECK" apparaît sur l'affichage.
- Le fonctionnement et l'alimentation peuvent ne pas fonctionner comme prévu pour certaines mémoires USB.
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise d'entrée USB de cet appareil.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- Certaines mémoires USB peuvent ne pas fonctionner immédiatement après la mise sous tension de l'appareil.

A propos des plages MP3 et WMA

Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".

À propos du changeur de CD

Il est recommandé d'utiliser un changeur de CD JVC compatible MP3 avec votre autoradio.

- Vous pouvez aussi connecter des changeurs de CD non compatibles MP3. Cependant, ces appareils ne sont pas compatibles avec les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série CH-X99, CH-X100 et KD-MK avec cet appareil.
- Vous ne pouvez pas reproduire de disque WMA dans le changeur de CD.
- Les textes d'information enregistrés sur les CD Text peuvent être affichés quand un changeur de CD JVC compatible CD Text est connecté.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

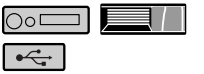
Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage

[Maintenez pressée]

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les supports MP3/WMA/USB)

Pour les disques MP3:



Pour les disques WMA:

Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les supports MP3/WMA)

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un support MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2-chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les supports MP3/WMA):

Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

Possible uniquement sur un changeur de CD JVC compatible MP3

- Pour les supports MP3/WMA/USB, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'un plage dont le numéro ne possède q'un seul chiffre (1 à 9)

1 MODE

2 Plage 1 à 9 → Plage 10 ···· 30 ← 20

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

3 Plage 31 → 32 → ····

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.

SRC + ⏏ [Maintenez pressée]

NO EJECT

Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Changement des informations sur l'affichage

DISP

Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

A → B → Titre du disque / interprète*1

Titre de la plage*1 ♪

Lors de la lecture d'un disque MP3/ WMA*2 ou d'une mémoire USB

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 17)**

A → B → Nom de l'album / interprète (nom du dossier*3) TAG

Titre de la plage (nom de fichier*3) TAG♪

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**

A → B → Nom du dossier

Nom de fichier ♪

A : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle

B : Horloge avec le numéro de la plage actuelle

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*

*2 *Uniquement pour le lecteur CD intégré et la mémoire USB extérieur.*

*3 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1 MODE

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée** 11 RPT

Mode	Reproduit répétitivement
TRK RPT	: La plage actuelle. (RPT)
FLDR RPT *1	: Toutes les plages du dossier actuel. (RPT)
DISC RPT *2	: Toutes les plages du disque actuel. (RPT)
RPT OFF	: Annulation.

■ **Lecture aléatoire** 12 RND

Mode aléatoire	Reproduit dans un ordre
FLDR RND *1	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. (RND)
DISC RND	: Toutes les plages du disque actuel ou de la mémoire USB. (RND)
MAG RND *2	: Toutes les plages des disques insérés. (RND)
RND OFF	: Annulation.

*1 *Uniquement lors de la lecture d'un support (MP3/WMA/USB).*

*2 *Uniquement lors de la lecture de disques dans le changeur de CD.*

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1 MODE

2 7 EQ

→ USER → ROCK → CLASSIC
JAZZ ← HIP HOP ← POPS ←

Valeurs préréglées / Indication (Pour)	BAS*1	MID*2	TRE*3	LOUD*4
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	–02	+01	ON
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 *Graves*

*2 *Médiums*

*3 *Aigus*

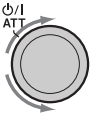
*4 *Loudness*

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1

2



[Tournez]

Indication, [Plage]
BAS*1 (graves), [–06 à +06] Ajuste les graves.
MID*1 (médiums), [–06 à +06] Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.
TRE*1 (aigus), [–06 à +06] Ajuste les aigus.
FAD*2 (fader), [R06 à F06] Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.
BAL (balance), [L06 à R06] Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.
LOUD*1 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF] Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.
VOL (volume), [00 à 30 ou 50*3] Ajuste le volume.

*1 *Quand vous ajustez les graves, les médiums, les aigus ou le loudness, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

*3 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 17 pour les détails.)*

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

1

[Maintenez pressée]

2 Choisissez une option PSM.

3 Ajustez l'option PSM choisie.

[Tournez]

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

Suite à la page suivante

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	• **DEMO ON** • **DEMO OFF**	: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [7]. : Annulation.
CLK DISP *1 Affichage de l'horloge	• **ON** • **OFF**	: L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension. : Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [7].
CLOCK H Ajustement des heures	**0 – 23 (1 – 12)**	[Réglage initial: 0 (0:00)], [7].
CLOCK M Ajustement des minutes	**00 – 59**	[Réglage initial: 00 (0:00)], [7].
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	• **24H** • **12H**	: Référez-vous aussi à la page 7 pour le réglage.
CLK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	• **AUTO** • **OFF**	: L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS. : Annulation.
AF-REG *2 Fréquence alternative/réception régionale	• **AF** • **AF REG** • **OFF**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [10]. • L'indicateur AF s'allume. : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. • Les indicateurs AF et REG s'allument. : Annulation (ne peut pas être choisi quand "DAB AF" est réglé sur "AF ON").
PTY-STBY *2 Attente PTY	**OFF, codes PTY**	: Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [10].
TA VOL *2 Volume des informations routières	**VOL 00 – VOL 30 ou 50** *3	[Réglage initial: VOL 15]
P-SEARCH *2 Recherche de programme	• **ON** • **OFF**	: Met en service la recherche de programme, [10]. : Annulation.
DAB AF *4 Recherche de fréquence alternative	• **AF ON** • **AF OFF**	: Poursuit le même programme parmi les services DAB et les stations FM RDS, [10, 18]. : Annulation.

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DAB VOL*4 Ajustement du volume DAB	**VOL –12 — VOL +12**	: [Réglage initial: VOL 00]; Vous pouvez ajuster le niveau de volume du tuner DAB afin qu'il corresponde au niveau sonore FM et mémoriser ce réglage.
DIMMER Gradateur	• **AUTO** • **ON** • **OFF**	: Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture. : Met en service le gradateur. : Annulation.
TEL Sourdine téléphonique	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **OFF**	: Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. : Annulation.
SCROLL *5 Défilement	• **ONCE** • **AUTO** • **OFF**	: Fait défiler une fois les informations de la page. : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). : Annulation. • Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
EXT IN*6 Entrée extérieure	• **CHANGER** • **EXT IN**	: Pour utiliser un changeur de CD JVC, [11], un tuner DAB JVC, [18], iPod d'Apple ou lecteur D. de JVC, [19]. : Pour utiliser un autre appareil extérieur que ceux cités ci-dessus, [21].
TAG DISP Affichage des balises	• **TAG ON** • **TAG OFF**	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/ WMA, [13]. : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• **LOW PWR** • **HIGH PWR**	: VOL 00 – VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	• **AUTO** • **WIDE**	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu). : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

*1 *Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.*

*2 *Uniquement pour les stations FM RDS.*

*3 *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*

*4 *Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.*

*5 *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

*6 *Est affiché uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM, CD ou USB.*

Fonctionnement du tuner DAB

Qu'est-ce que le système DAB?

Le système Digital Audio Broadcasting (DAB) peut offrir un son de qualité numérique sans toute interférence gênante ni les distorsions des signaux. De plus, il peut transporter des textes des images et des données.
Lors d'une transmission, le système DAB combine plusieurs programmes (appelés "service") qui forment un "ensemble". Et chaque "service"—appelé "service primaire"—peut être aussi divisé entre différents composants (appelés "services secondaires"). Un ensemble typique a six programmes (services) ou plus diffusés en même temps.
En connectant le tuner DAB, cet autoradio peut réaliser les choses suivantes:

- Poursuite automatique du même programme—Recherche de fréquence alternative (référez-vous à "DAB-AF" à la page 16).

Il est recommandé d'utiliser le tuner DAB KT-DB1000 avec votre autoradio. Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi aux Manuel d'instructions fournies avec votre tuner DAB.

❶ SRC → DAB1/DAB2/DAB3

❷ BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

❸ **Démarrez la recherche d'un ensemble.**

Quand un ensemble est reçu, la recherche s'arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

❹ **Choisissez le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.**

Pour accorder un ensemble manuellement

Démarrez la recherche d'un ensemble, comme à l'étape ❸ de la colonne de gauche.

1 [Maintenez pressée]

2 **Choisissez la fréquence d'ensemble souhaitée.**

Mémorisation de services DAB

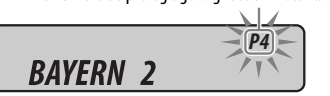
Vous pouvez prérégler 6 services DAB (primaires) pour chaque bande.

1 **Choisissez le service souhaité (voir les étapes ❶ à ❹ sur la colonne de gauche).**

2 **Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**

[Maintenez pressée]

Le numéro de préréglage clignote un instant.



Accord d'un service DAB préréglé

1 BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

2 **Choisissez le numéro (1 – 6) du service (primaire) DAB souhaité.**

Si le service primaire choisi possède des services secondaires, appuyez de nouveau sur la même touche pour accorder un service secondaire.

Poursuite du même programme— Recherche de fréquence alternative

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme en mettant en service la recherche de fréquence alternative.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Si vous conduisez dans une région ou un service ne peut pas être reçu, cet autoradio accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.
- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Quand vous conduisez dans une région ou un service DAB diffuse le même programme de la station FM RDS que vous écoutez actuellement, cet autoradio accorde automatiquement le service DAB.

À l'expédition de l'usine, la recherche de fréquence alternative est en service.

Pour mettre hors service la recherche de fréquence alternative, référez-vous à la page 16.

Pour changer l'information sur l'affichage lorsqu'un ensemble est accordé

DISP

Nom du service → **Nom de l'ensemble** → **Numéro du canal** → **Fréquence** → **Horloge** → (retour au début)

Utilisation de iPod / lecteur D.

Cet appareil est prêt pour utiliser iPod d'Apple ou un lecteur D. de JVC sur le panneau de commande.

Avant d'utiliser votre iPod ou lecteur D.:
Connectez un des appareils suivants (vendu séparément) à la prise du changeur de CD à l'arrière de l'appareil.

- **Adaptateur d'interface pour iPod**—KS-PD100 pour commander un iPod.
- **Adaptateur d'interface pour lecteur D.**—KS-PD500 pour commander un lecteur D.

- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour plus d'information, référez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec l'adaptateur d'interface.

Préparations:

Assurez-vous que "CHANGER" est choisi pour le réglage de l'entrée extérieure, voir page 17.

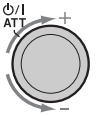
1 ⏻/I ATT

2 SRC → IPOD/D.PLAYER →

La lecture démarre automatiquement à partir de l'endroit où elle a été interrompue*1 ou arrêtée*2 précédemment.

Suite à la page suivante

3 Ajuste le volume.



[Tournez]

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

- Assurez-vous que l'égaliseur de iPod ou du lecteur D. est hors service.

Pour arrêter momentanément (pause)*1 **ou arrêter complètement***2 **la lecture** Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage	[Maintenez pressée]
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes	

*1 *Pour iPod*

*2 *Pour le lecteur D.*

Sélection d'une plage à partir du menu

1 Entrez dans le menu principal.

Maintenant, les touches ▲/▼/⏮ ⌄/⏭ ⌃ fonctionnent comme touches de sélection de menu*.

2 Choisissez le menu souhaité.

Pour iPod:
PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔ SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔ (retour au début)

Pour le lecteur D.:
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE ↔ TRACK ↔ (retour au début)

3 Validez le choix.

Pour retourner au menu précédent, appuyez sur ▲.

- Si une plage est sélectionnée, la lecture démarre automatiquement.
- Si l'élément choisi a un autre niveau, ce niveau est affiché. Répétez les étapes **2** et **3** jusqu'à ce que la plage souhaitée soit reproduite.
- Maintenez pressée la touche ⏮ ⌄/⏭ ⌃ pour sauter 10 éléments en même temps.

* *Le mode de sélection de menu est annulé:*
- *Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 5 secondes.*
- *Quand vous validez le choix d'une plage.*

Sélection des modes de lecture

1 MODE (M)

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée** — 11 RPT (5)

ONE RPT (RPT)
Fonctionne de la même façon que "Répéter Un" pour iPod ou que "Mode répétition → Un" pour le lecteur D.

ALL RPT (RPT)
Fonctionne de la même façon que "Répéter Tous" pour iPod ou que "Mode répétition → Tous" pour le lecteur D.

RPT OFF
Annulation.

■ **Lecture aléatoire** — 12 RND (6)

ALBM RND* (RND)
Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Albums" pour iPod.

SONG RND/RND ON (RND)
Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Morceaux" pour iPod ou que "Lecture aléatoire → Activé" pour le lecteur D.

RND OFF
Annulation.

* *Pour iPod: Fonctionne uniquement si vous choisissez "ALL" dans "ALBUMS" du menu principal "MENU".*

Pour vérifier d'autres informations lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D.

DISP

Utilisation d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur aux prises du changeur de CD à l'arrière de l'appareil en utilisant **l'adaptateur d'entrée de ligne**—KS-U57 (non fourni) ou **l'adaptateur d'entrée auxiliaire**—KS-U58 (non fourni).

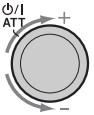
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour écouter la mémoire USB, voir pages 11 et 12; pour le tuner DAB, voir pages 18 et 19; pour iPod ou le lecture D., voir pages 19 – 21.

1 SRC → **EXT IN** (ou CD-CH) →

Si "EXT IN" n'apparaît pas, référez-vous à la page 17 et choisissez l'entrée extérieure ("EXT IN").

2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajuste le volume.



[Tournez]

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

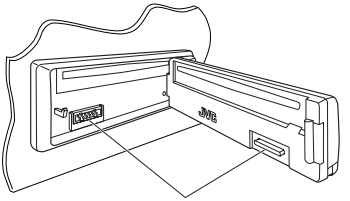
Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

DISP → **EXT IN ↔ Horloge**

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteur

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en le tenant par ses bords.

Support central

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

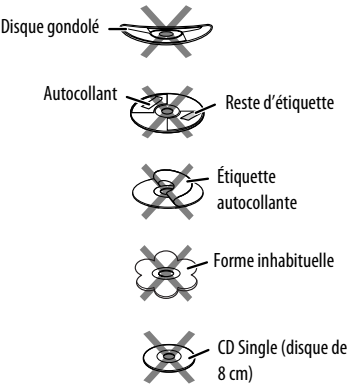
Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du bezène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:



Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'un disque, la lecture du disque reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - – Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - – Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - – Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. Inversement, la poursuite de réception en réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la recherche de fréquence alternative. (Voir page 16.)
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <http://www.rds.org.uk>.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  - – Les disques sont sales ou rayés.
  - – De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - – La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - – Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
  - – Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

Suite à la page suivante

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, ou 2.4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo: 128 caractères maximum
  – Joliet: 64 caractères maximum
  – Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que AIFF, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Lecteur de plages MP3/WMA à partir d'une mémoire USB

- Lors de la lecture à partir d'une mémoire USB, l'ordre de lecture peut différer de celui d'autres lecteurs.
- Cet appareil peut ne pas être capable de reproduire certaines mémoires USB ou certains fichiers à causes de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- En fonction de la forme de la mémoire USB et du port de connexion, il se peut que certaines mémoires USB ne puissent pas être connectées correctement ou que la connexion soit lâche.
- Si la mémoire USB connectée ne contient pas de fichiers corrects, "NO FILE" apparaît.
- Cet appareil peut afficher les balises (Version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 ou 2.4) des fichiers MP3 et WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 16 kbps — 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)

- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
- Nombre maximum de caractère pour:
  – Noms de dossier : 20 caractères
  – Noms de fichier : 25 caractères
  – Balises MP3 : 128 caractères
  – Balises WMA : 64 caractères
- Cet appareil peut reconnaître un maximum de 2 500 fichiers, 250 dossiers (999 fichiers par dossier) et 8 hiérarchies.
- Cet appareil ne prend pas en charge les lecteurs de carte SD.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez de nouveau la même source, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière.
- Après avoir éjecté un disque ou retiré une mémoire USB, "NO DISC" ou "NO USB" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, réattachez une mémoire USB ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

Réglages généraux—PSM

- Le réglage "AUTO" pour "DIMMER" peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules et en particulier sur ceux qui possèdent une bague de commande de gradation.
  Dans ce cas, changez le réglage "DIMMER" sur autre chose que "AUTO".
- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

Fonctionnement du tuner DAB

- Seuls les services DAB primaires peuvent être préréglés même si vous mémorisez un service secondaire.
- Le service DAB préréglé précédent est effacé quand un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de préréglage.

Utilisation de iPod ou d'un lecteur D.

- Quand vous mettez cet appareil sous tension, iPod ou le lecteur D est chargé à travers cet appareil.
- Pendant que iPod ou le lecteur D. est connecté, aucune opération à partir de iPod ou du lecteur D n'est possible. Réalisez toutes les opérations à partir de cet appareil.
- Le texte d'information peut ne pas être affiché correctement.
  – Certains caractères tels que les lettres accentuées n'apparaissent pas correctement sur l'affichage.
  – Dépend des conditions de communication entre iPod ou le lecture D. et l'appareil.
- Si le texte d'information contient plus de 8 caractères, il défile sur l'affichage (voir aussi page 17). Cet appareil peut afficher un maximum de 40 caractères.

Avis:
Lors de l'utilisation de iPod ou d'un lecteur D., certaines opérations peuvent ne pas être réalisées correctement ou comme prévues. Dans ce cas, consultez le site Web JVC suivant:
Pour les utilisateurs de iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Pour les utilisateurs d'un lecteur D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 13). • Forcez l'éjection du disque (voir page 2).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insèrez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.
	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecteur d'une mémoire USB	• Du bruit est produit.	La plage reproduite n'est pas une plage MP3/WMA. Passez à un autre fichier. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• "CHECK" continue de clignoter sur l'affichage.	• La durée d'initialisation varie en fonction de la mémoire USB. • N'utilisez pas trop de hiérarchies, de dossiers et de dossiers vides*. • Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension. * *Dossier qui est vide physiquement ou qui contient des données mais ne contient pas de plage MP3/WMA valide.*
	• Les plages/dossiers ne sont par reproduits dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.	L'ordre de lecture est déterminé par l'estampille temporelle d'écriture. La première plage/dossier écrit dans la mémoire USB sera la première plage/dossier pour la lecture.
	• "NO FILE" clignote sur l'affichage. • "NO USB" apparaît sur l'affichage.	Connectez une mémoire USB qui contient des plages codées dans un format approprié.
	• "READ" et "FAILED" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Le nombre total de plages ne peut pas être obtenu correctement.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
	• Lors de la lecture d'une plage, le son tes parfois interrompu.	Les plages MP3/WMA n'ont pas été copiées correctement sur la mémoire USB. Copiez de nouveau les plages MP3/WMA sur la mémoire USB et essayez à nouveau.
Changeur de CD	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insérez des disques dans le magasin.
	• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Insérez le magasin.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet autoradio et le changeur de CD correctement et appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur de CD.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Appuyez sur le touche de réinitialisation du changeur de CD.
	• Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
DAB	• "noSIGNAL" apparaît sur l'affichage.	Déplacez-vous dans un endroit où les signaux sont plus forts.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).
	• "ANTENANG" apparaît sur l'affichage.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Le tuner DAB ne fonctionne pas du tout.	Reconnectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).

Suite à la page suivante

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture de iPod/lecteur D.	• iPod ou le lecteur D. ne peut pas être mis sous tension ou ne fonctionne pas.	• Vérifiez le câble de connexion et la connexion. • Mettez à jour la version du micrologiciel. • Chargez la batterie.
	• Le son est déformé.	Mettez hors service l'égaliseur sur l'appareil ou sur iPod/lecteur D.
	• "NO IPOD" ou "NO DP" apparaît sur l'affichage.	• Vérifiez le câble de connexion et la connexion. • Chargez la batterie.
	• La lecture s'arrête.	Le casque d'écoute a été déconnecté pendant la lecture. Redémarrez la lecture en utilisant le panneau de commande (voir page 19).
	• Aucun son n'est entendu quand iPod nano est connecté.	• Déconnectez le casque d'écoute de iPod nano. • Mettez à jour la version du micrologiciel de iPod nano.
	• Aucun son n'est entendu. • "ERROR 01" apparaît sur l'affichage quand un lecteur D. est connecté.	Déconnectez l'adaptateur au niveau du lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.
	• "NO FILES" ou "NO TRACK" apparaît sur l'affichage.	Aucune plage ne se trouve dans l'appareil. Importez des plages dans iPod ou le lecteur D.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Déconnectez l'adaptateur au niveau de l'appareil et de iPod/lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Vérifiez la connexion entre l'adaptateur et cet appareil.
	• Les commandes de iPod ou du lecteur D. ne fonctionnent pas après l'avoir déconnecté de cet appareil.	Réinitialisez iPod ou le lecteur D.

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO	
Puissance de sortie maximum:	
Avant/Arrière:	50 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):	
Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge:	4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:	
Graves:	±12 dB à 60 Hz
Médiums:	±12 dB à 1 kHz
Aigus:	±12 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence:	40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit:	70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie:	1 kΩ
Autres prises:	Changeur de CD, Entrée pour la télécommande de volant, Prise d'entrée USB

SECTION DU TUNER	
Plage de fréquences:	
FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
Tuner FM	
Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo:	30 dB
Tuner PO	
Sensibilité/Sélectivité:	20 µV/35 dB
Tuner GO	
Sensibilité:	50 µV

SECTION DU LECTEUR CD/MÉMOIRE USB	
Type:	Lecteur de disque compact
Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux:	2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence:	5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique:	96 dB
Rapport signal sur bruit:	98 dB
Pleurage et scintillement:	Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Débit binaire maximum:	320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	
Débit binaire maximum:	192 kbps
Mémoire USB compatible:	
Format:	FAT 12/16/32
Volume:	Inférieur à 4 Go (type à une partition)
Format audio compatible:	MP3/WMA
Courant maximum:	Inférieur à 500 mA

GÉNÉRALITÉS	
Alimentation:	
Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse:	Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:	0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P): (approx.)	
Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 12 mm
Masse:	1,4 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

FRANÇAIS

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?
Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente,
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

JVC

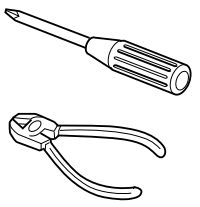
GE, FR, IT

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1106DTSMDTJEIN

KD-G632/KD-G631

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0424-008A
[E]

1106DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4** Ω **bis 8** Ω). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

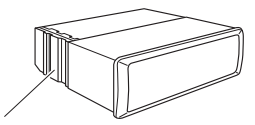
AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4** Ω **et 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4** Ω **a 8** Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

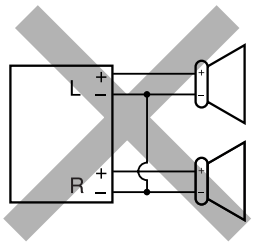
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

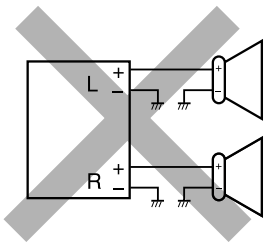
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

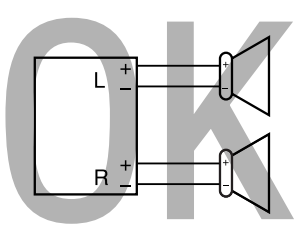
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.







Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

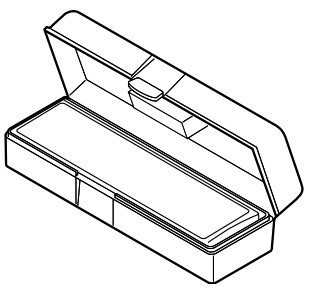
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

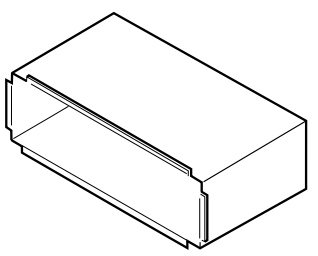
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

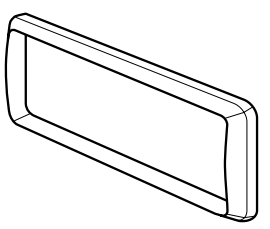
Ⓐ / Ⓑ
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Contenitore/Panello di comando



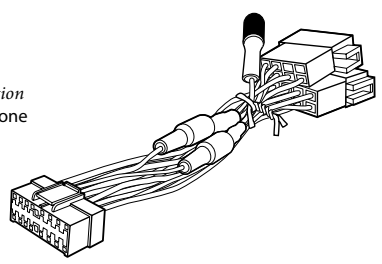
Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura



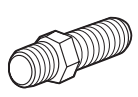
Ⓔ
Stromkable
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)

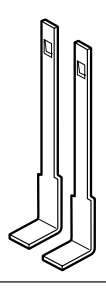
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M5 × 20 mm)
Boulon de montage (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)

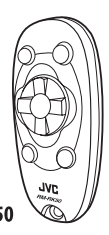


Ⓘ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino

Ⓙ
Griffe
Poignées
Maniglie



Ⓚ
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



RM-RK50

Ⓛ
Batterie
Pile
Batteria

CR2025

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

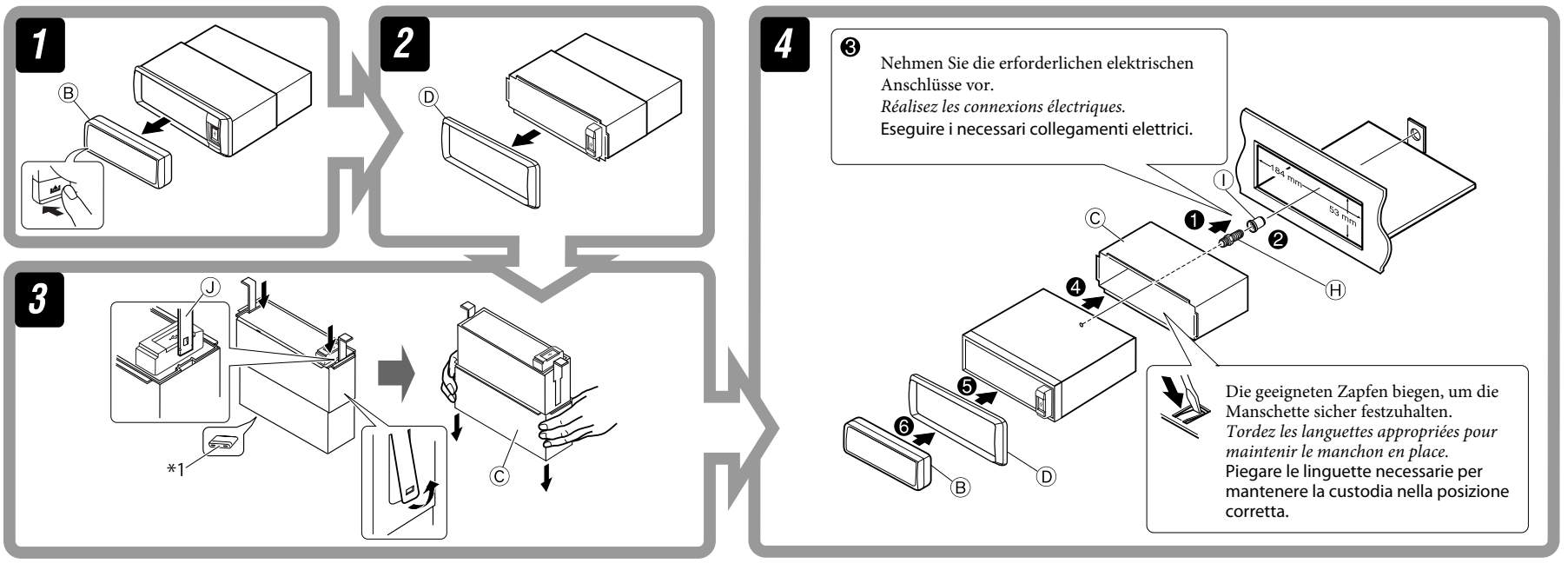
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.



Ausbau des Geräts

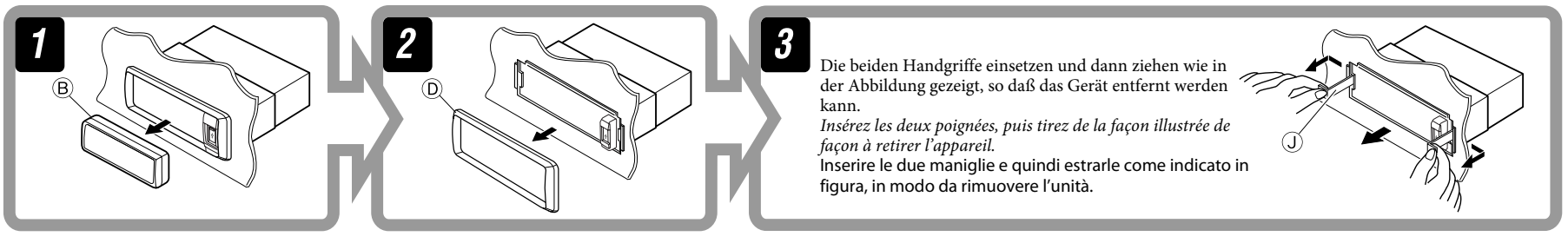
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

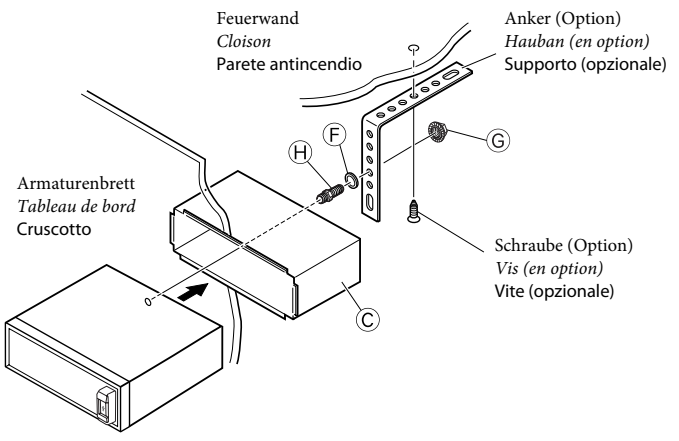
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

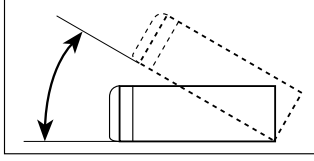
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
D
3
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto opzionale

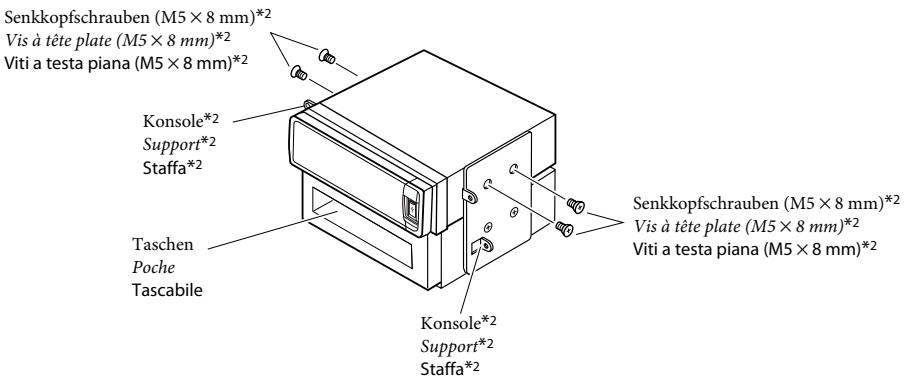




Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*2 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
*2 Non fornite con l'apparecchio.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

FRANÇAIS

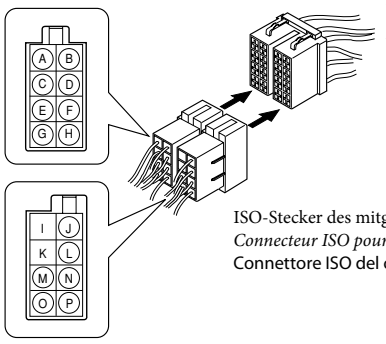
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

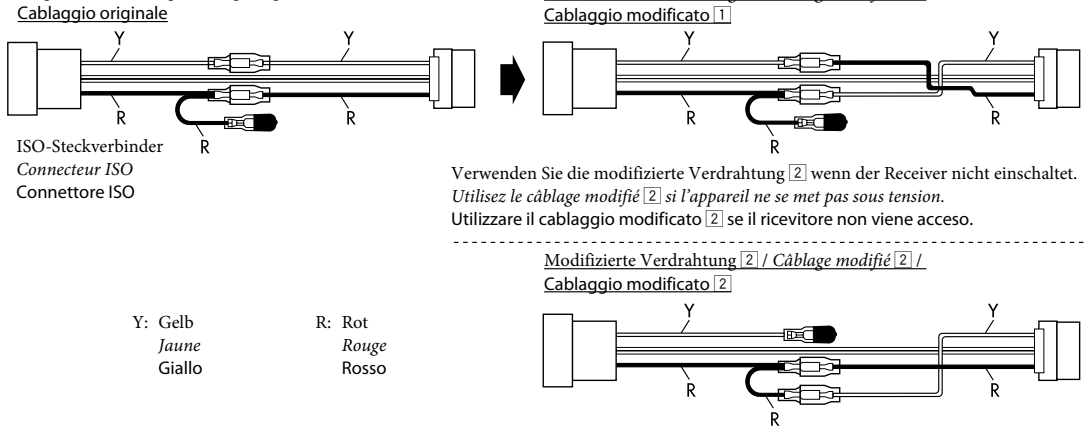
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Vista dal lato dei cavi

Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.


Original verdrahtung / *Câblage original* / Cablaggio originale
Modifizierte Verdrahtung 1 / *Câblage modifié* 1 / Cablaggio modificato 1
Y
R
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
Connettore ISO
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 *si l'appareil ne se met pas sous tension.*
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.
Modifizierte Verdrahtung 2 / *Câblage modifié* 2 / Cablaggio modificato 2

Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso

B Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

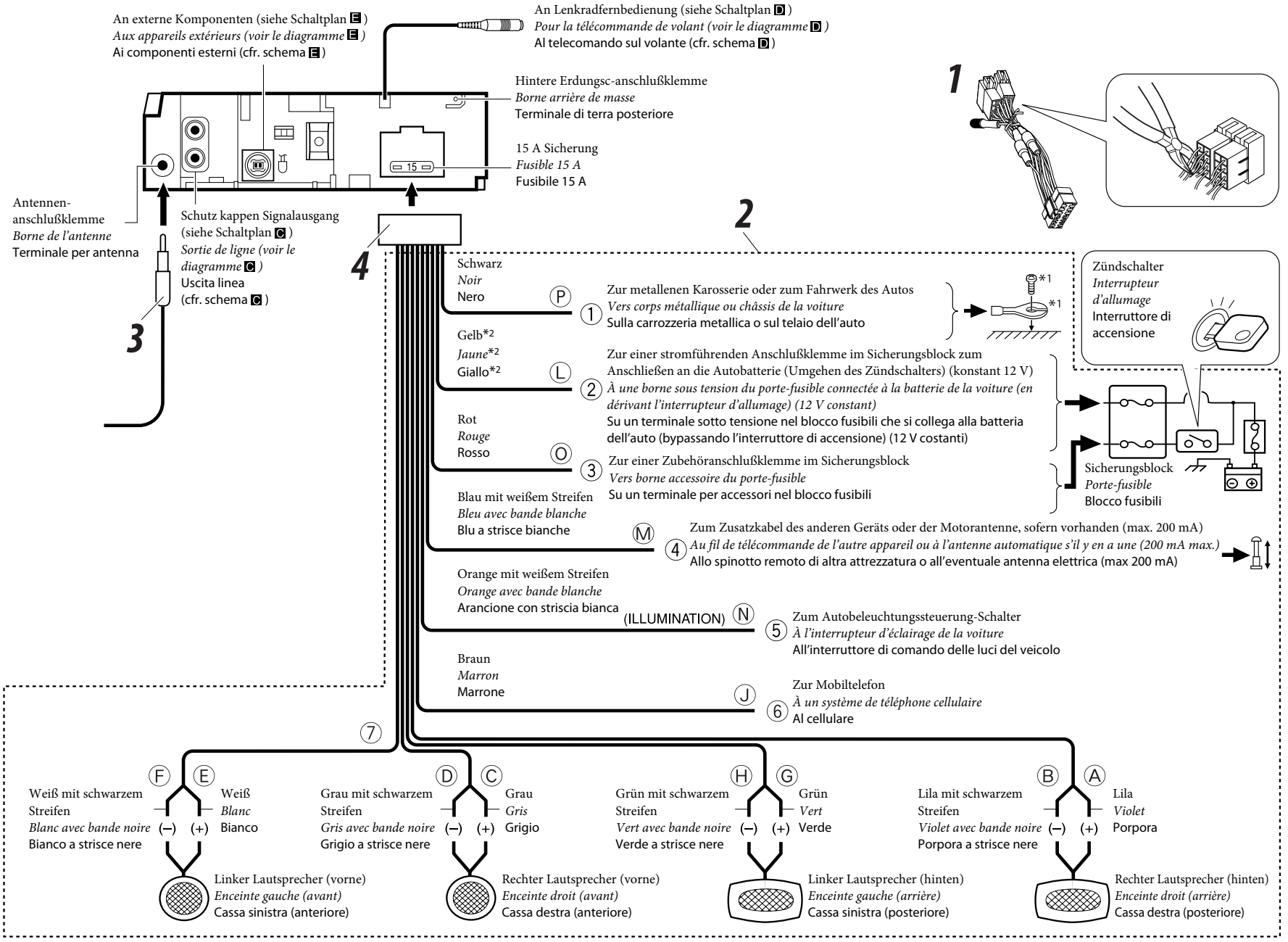
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.


An externe Komponenten (siehe Schaltplan E)
Aux appareils extérieurs (voir le diagramme E*)*
Ai componenti esterni (cfr. schema E)
An Lenkradfernbedienung (siehe Schaltplan D)
Pour la télécommande de volant (voir le diagramme D*)*
Al telecomando sul volante (cfr. schema D)
Hintere Erdungsc-anschlußklemme
Borne arrière de masse
Terminale di terra posteriore
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Fusibile 15 A
Antennen-anschlußklemme
Borne de l'antenne
Terminale per antenna
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan C)
Sortie de ligne (voir le diagramme C*)*
Uscita linea (cfr. schema C)
1
2
3
4
Schwarz / *Noir* / Nero (P) ① Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos / *Vers corps métallique ou châssis de la voiture* / Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Gelb*2 / *Jaune*2 / Giallo*2 (L) ② Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V) / *À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)* / Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Rot / *Rouge* / Rosso (O) ③ Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock / *Vers borne accessoire du porte-fusible* / Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Blau mit weißem Streifen / *Bleu avec bande blanche* / Blu a strisce bianche (M) ④ Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA) / *Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)* / Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Orange mit weißem Streifen / *Orange avec bande blanche* / Arancione con striscia bianca (ILLUMINATION) (N) ⑤ Zum Autobeleuchtungssteuerung-Schalter / *À l'interrupteur d'éclairage de la voiture* / All'interruttore di comando delle luci del veicolo
Braun / *Marron* / Marrone (J) ⑥ Zur Mobiltelefon / *À un système de téléphone cellulaire* / Al cellulare
Zündschalter / *Interrupteur d'allumage* / Interruttore di accensione
Sicherungsblock / *Porte-fusible* / Blocco fusibili
*1
⑦
Weiß mit schwarzem Streifen / *Blanc avec bande noire* / Bianco a strisce nere (F) (–) (E) (+) Weiß / *Blanc* / Bianco
Linker Lautsprecher (vorne) / *Enceinte gauche (avant)* / Cassa sinistra (anteriore)
Grau mit schwarzem Streifen / *Gris avec bande noire* / Grigio a strisce nere (D) (–) (C) (+) Grau / *Gris* / Grigio
Rechter Lautsprecher (vorne) / *Enceinte droit (avant)* / Cassa destra (anteriore)
Grün mit schwarzem Streifen / *Vert avec bande noire* / Verde a strisce nere (H) (–) (G) (+) Grün / *Vert* / Verde
Linker Lautsprecher (hinten) / *Enceinte gauche (arrière)* / Cassa sinistra (posteriore)
Lila mit schwarzem Streifen / *Violet avec bande noire* / Porpora a strisce nere (B) (–) (A) (+) Lila / *Violet* / Porpora
Rechter Lautsprecher (hinten) / *Enceinte droit (arrière)* / Cassa destra (posteriore)

*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

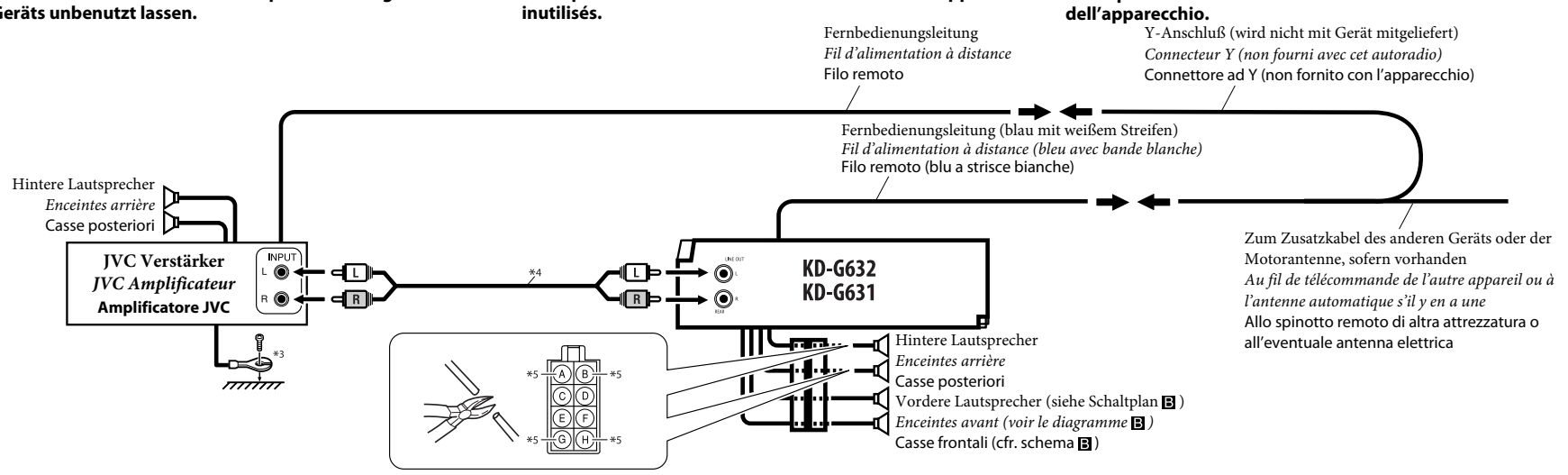
*1 Non fornite con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

C Anschließen des externen Verstärkers / Connexion d'un amplificateur extérieur / Collegamento dell'amplificatore esterno

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

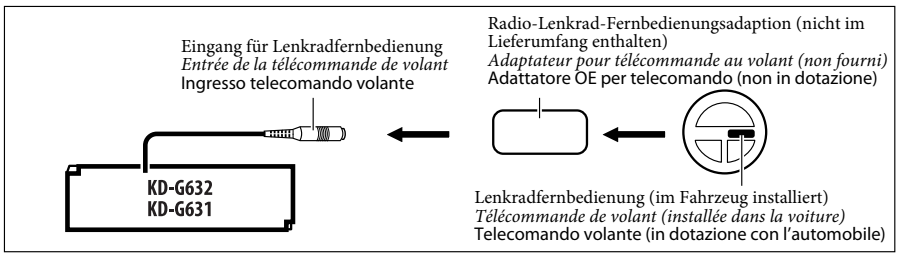
Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



D Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Collegamento al telecomando sul volante

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.


Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
KD-G632
KD-G631
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)

E Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Collegamento dei componenti esterni

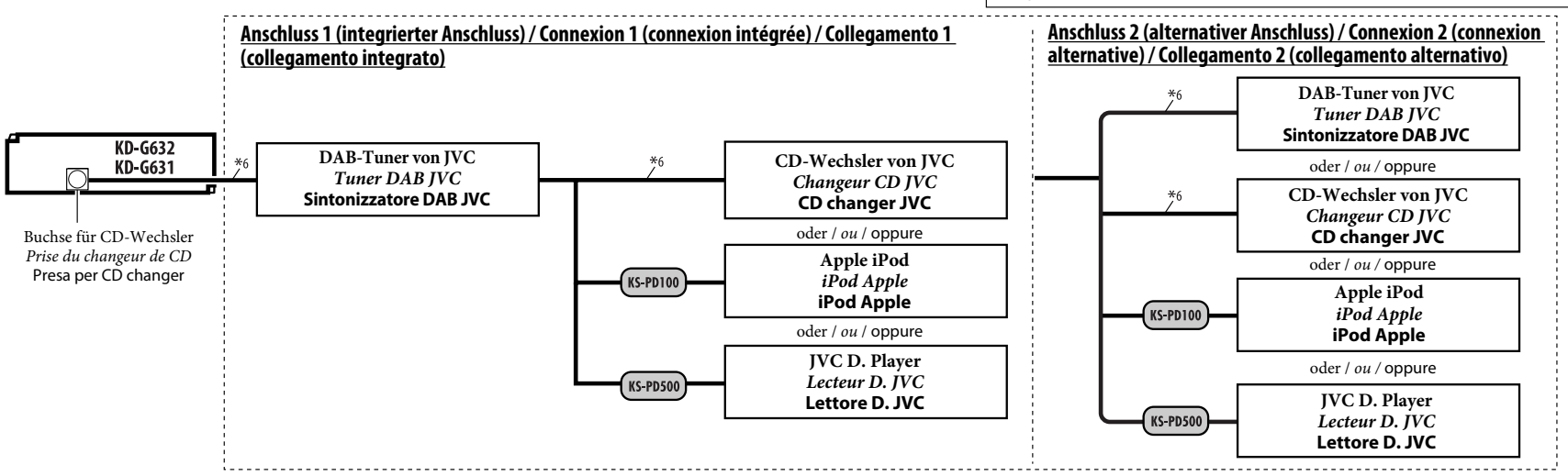
CD-Wechsler von JVC, DAB-Tuner von JVC, Apple iPod oder JVC D. Player / Changeur de CD JVC, tuner DAB JVC, iPod Apple ou lecteur D. JVC / CD changer JVC, sintonizzatore DAB JVC, iPod Apple o lettore D. JVC

- **Stellen Sie „CHANGER" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "CHANGER" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "CHANGER" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI.)**

Sie können diese Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt. Der iPod oder D. Player kann mit einem Schnittstellenadapter angeschlossen werden (nicht mitgeliefert)—KS-PD100 (für iPod) oder KS-PD500 (für D. Player).
Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).
È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).

ACHTUNG / PRECAUTION / ATTENZIONE:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

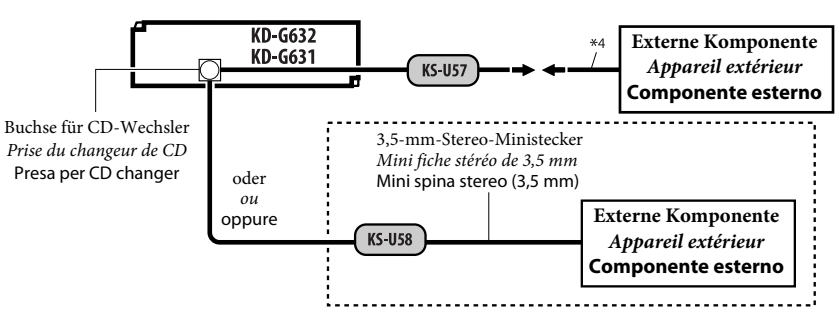
iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.
iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.



Andere externe Komponenten / Autre appareil extérieur / Altro componente esterno

- **Stellen Sie „EXT IN" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "EXT IN" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "EXT IN" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI.)**

Sie können auch eine externe Komponente über dieses Gerät mit dem Line-Eingangsadapter KS-U57 (nicht mitgeliefert) oder mit dem AUX-Eingangsadapter KS-U58 (nicht mitgeliefert) anschließen.
Vous pouvez aussi connecter un appareil extérieur à travers cet appareil en utilisant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) ou l'adaptateur d'entrée auxiliaire KS-U58 (non fourni).
È possibile collegare un componente esterno a questa unità mediante un adattatore per ingresso KS-U57 (non in dotazione) oppure un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione).



*3 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*4 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*5 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.
*6 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels.

*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*4 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*
*6 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB.*

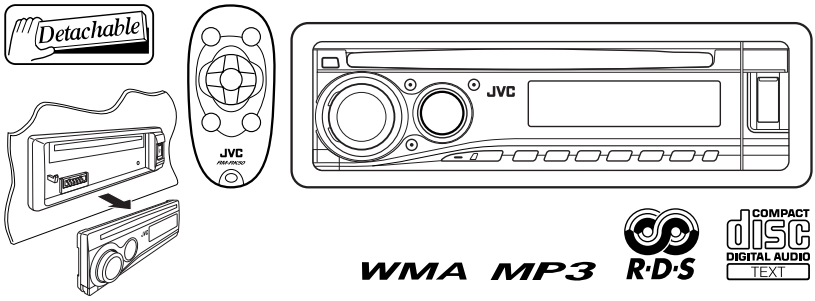
*3 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*4 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
*5 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.
*6 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.

ENGLISH

FRANÇAIS

CD RECEIVER
RÉCEPTEUR CD

KD-G632/KD-G631



For canceling the display demonstration, see page 7.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 7.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS

GET0424-003A
[EX/EU]

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

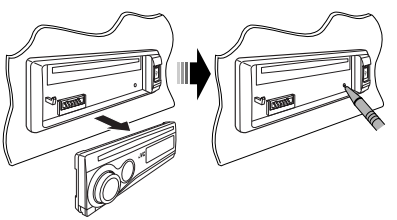
Remarque: Uniquement pour les utilisateurs du modèle [EX] au Royaume Uni et dans les pays européens

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Précautions sur le réglage du volume:

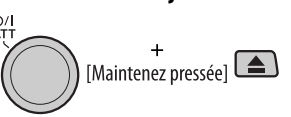
Les disques produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Comment réinitialiser votre appareil



- *Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*

Comment forcer l'éjection d'un disque



- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*
- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*

Les marques suivantes sont utilisée pour indiquer...

: Utilisation du lecteur CD intégré.

: Utilisation du changeur de CD extérieur.

: Utilisation d'une mémoire USB extérieure.

: Indicateur affiché pour l'opération correspondante.

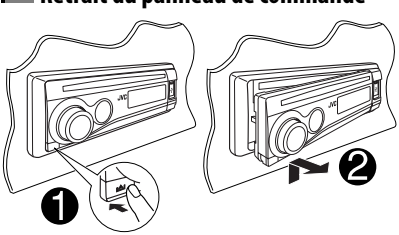
Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

Retrait du panneau de commande



Fixation du panneau de commande

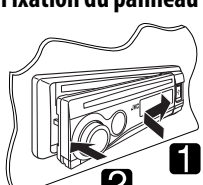


TABLE DES MATIERES

Panneau de commande — KD-G632/KD-G631 4

Télécommande — RM-RK50 5

Pour commencer 6

Opérations de base 6

Fonctionnement de la radio 7

Utilisation du système FM RDS 8

Recherche de votre programme FM RDS préféré ... 8

Utilisation d'un disque / mémoire USB ... 11

Lecture d'un disque dans l'autoradio 11

Lecture de disques dans le changeur de CD 11

Lecture à partir d'une mémoire USB 11

Ajustements sonores 14

Réglages généraux — PSM 15

Fonctionnement du tuner DAB 18

Utilisation de iPod / lecteur D. 19

Utilisation d'un autre appareil extérieur 21

Entretien 22

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio 23

Guide de dépannage 26

Spécifications 29

FRANÇAIS

Pour sécurité...

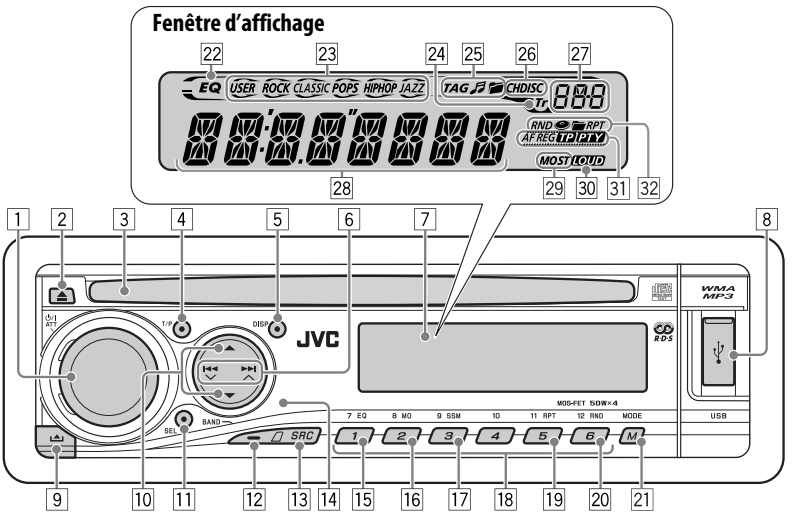
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Panneau de commande — KD-G632 / KD-G631

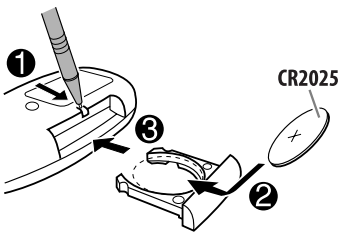
Identification des parties



1. Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation) / Molette de commande
2. Touche ⏏ (éjection)
3. Fente d'insertion
4. Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
5. Touche DISP (affichage)
6. Touches ⏮ ⌄ /⏭ ⌃
7. Fenêtre d'affichage
8. Prise d'entrée USB (bus série universel)
9. Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
10. Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
11. Touche SEL (sélection)
12. Touche BAND
13. Touche SRC (source)
14. Capteur de télécommande
    N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).
15. Touche EQ (égaliseur)
16. Touche MO (monophonique)
17. Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
18. Touches numériques
19. Touche RPT (répétition)
20. Touche RND (aléatoire)
21. Touche M MODE
22. Indicateur EQ (égaliseur)
23. Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
    • ⌒ *s'allume pour l'élément choisi.*
24. Indicateur Tr (plage)
25. Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), ♪ (plage/fichier), 🗀 (dossier)
26. Indicateurs de source de lecture—
    CH: S'allume uniquement quand CD-CH est choisi comme source de lecture.
    DISC: S'allume pour le lecteur CD intégré.
27. Indicateur d'affichage de la source / Indicateur de compte à rebours
28. Affichage principal
29. Indicateurs de réception du tuner MO (monophonique), ST (stéréo)
30. Indicateur LOUD (loudness)
31. Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
32. Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), 💿 (disque), 🗀 (dossier), RPT (répétition)

Télécommande — RM-RK50

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

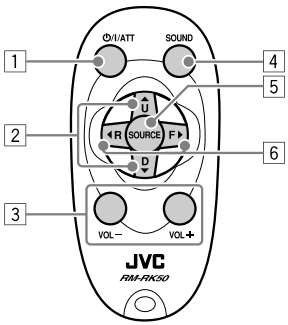
Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  – Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  – Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  – Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  – Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ raccordement (volume séparé) pour les connexion.

Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Changez les bandes FM/AM/DAB avec ▲ U.
- Changez les stations (ou les services DAB) préréglées avec D ▼.
- Change le dossier du support MP3/WMA/USB.
- Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
  – Change le disque si la touche est pressée brièvement.
  – Change le dossier si la touche est maintenue pressée.
- Lors de l'écoute de iPod Apple ou d'un lecteur D. JVC:
  – Pausez/arrêtez ou reprenez la lecture avec D ▼.
  – Quittez le menu principal avec ▲ U. (Maintenant, ▲ U/D ▼/◄ R/F ► fonctionnent comme touches de sélection de menu.)*

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

* ▲ U : *Retourne au menu précédent.*
D ▼ : *Valide la sélection.*

Suite à la page suivante

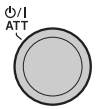
FRANÇAIS

6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Appuyez brièvement sur cette touche pour rechercher les stations (ou services DAB).
- Maintenez cette touche pressée pour rechercher des ensembles DAB.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur les touches pour changer.
- Lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D. (en mode de sélection de menu):
  – Appuyez brièvement sur la touche pour choisir un élément. (Puis, appuyez sur D ▼ pour valider le choix).
  – Maintenez pressée la touche pour sauter 10 éléments en même temps.

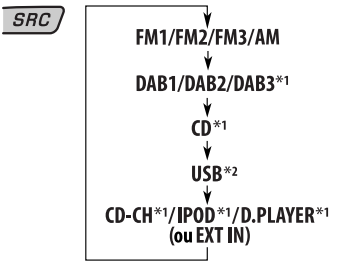
Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



2



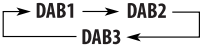
*1 *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

*2 *"NO USB" apparaît si aucun périphérique USB n'est attaché.*

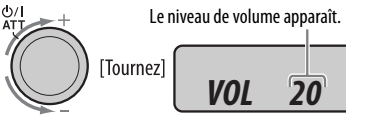
3

- **Pour le tuner FM/AM**

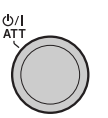
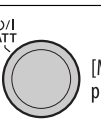
- **Pour le tuner DAB**



4 Ajuste le volume.



5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	 [Maintenez pressée]

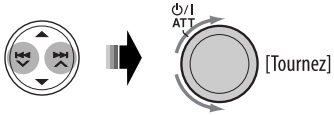
Réglages de base

- Référez-vous aussi aux “Réglages généraux — PSM” aux pages 15 -17.

1

SEL [Maintenez pressée]

2



[Tournez]

1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez “DEMO”, puis “DEMO OFF”.

2 **Réglage de l’horloge**
Choisissez “CLOCK H” (heures), puis ajustez les heures.
Choisissez “CLOCK M” (minutes), puis ajustez les minutes.
Choisissez “24H/12H”, puis choisissez “24H” (heures) ou “12H” (heures).

3 Terminez la procédure.

SEL

Pour vérifier l’heure actuelle pendant l’appareil est hors tension

DISP

L’horloge est affichée sur l’affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 16.

Fonctionnement de la radio

❶ SRC → FM1/FM2/FM3/AM

❷ BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

S’allume lors de la réception d’une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.

❸ **Démarrez la recherche d’une station.**

Quand une station est reçue, la recherche s’arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l’étape ❸ ci-dessus...

1 [Maintenez pressée]

2 **Choisissez une fréquence de station souhaitée.**

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

S’allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l’effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l’effet stéréo, répétez la même procédure. “MONO OFF” apparaît et l’indicateur MO s’éteint.

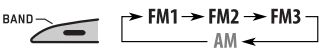
FRANÇAIS

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 **Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.**



2

3

[Maintenez pressée]

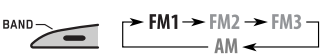
"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

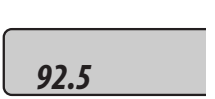
Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1



2



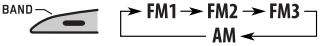
3

[Maintenez pressée]

Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

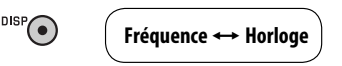
1



2 **Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 10.



Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire. En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 9 et 16)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 10)
- Recherche de programme (voir pages 10 et 16)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à ce qui suit.

1

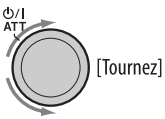
[Maintenez pressée]

Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2 **Choisissez un de vos types de programme préféré.**

ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 10).



[Tournez]

3 **Démarrez la recherche de votre programme préféré.**

S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 **Choisissez un code PTY (voir ci-dessus).**

2 **Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**

[Maintenez pressée]

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 **Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.**

4 **Terminez la procédure.**

[Maintenez pressée]

Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.

Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé (voir page 16).

Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 16.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.
- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux.
  L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

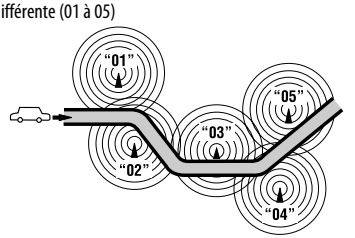
Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 16). L'indicateur PTY s'éteint.

Poursuite du même programme—Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 16.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglés FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.
- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 16.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS

DISP

Nom de la station (PS) → **Fréquence de la station** → **Type de programme (PTY)** → **Horloge** → (retour au début)

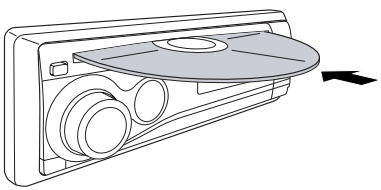
Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Utilisation d'un disque / mémoire USB

Lecture d'un disque dans l'autoradio

Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.



Pour arrêter la lecture et éjecter le disque	
• Appuyez sur SRC, pour écouter une autre source de lecture.	

Lecture de disques dans le changeur de CD

Tous les disques dans le magasin sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

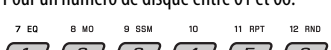
• Éjecter le magasin arrête aussi la lecture.

❶ SRC → **CD-CH*** (ou EXT IN) →

* *Si vous avez changé le réglage de l'entrée extérieure sur "EXT IN" (voir page 17), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD.*

❷ **Choisissez un disque.**

Pour un numéro de disque entre 01 et 06:



Pour un numéro de disque entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

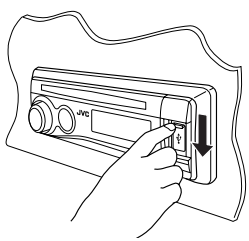
Lecture à partir d'une mémoire USB

Cet appareil peut reproduite les plages MP3/WMA stockées sur une mémoire USB.

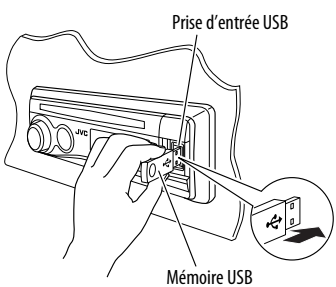
Toutes les plages de la mémoire USB sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

• Retirez la mémoire USB arrête aussi la lecture. Puis, appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

❶



❷



Si une mémoire USB est connectée...

SRC → **USB** →

La lecture démarre à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

• Si une mémoire USB différente est actuellement connectée à l'appareil, la lecture démarre à partir du début.

Pour déconnecter la mémoire USB, débranchez-la en tirant en ligne droite.

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

FRANÇAIS

Attention:

- Éviter d'utiliser la mémoire USB si elle peut gêner une conduite une conduite en toute sécurité.
- Ne déconnectez puis reconnectez pas la mémoire USB répétitivement pendant que "CHECK" apparaît sur l'affichage.
- Le fonctionnement et l'alimentation peuvent ne pas fonctionner comme prévu pour certaines mémoires USB.
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise d'entrée USB de cet appareil.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- Certaines mémoires USB peuvent ne pas fonctionner immédiatement après la mise sous tension de l'appareil.

A propos des plages MP3 et WMA

Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".

À propos du changeur de CD

Il est recommandé d'utiliser un changeur de CD JVC compatible MP3 avec votre autoradio.

- Vous pouvez aussi connecter des changeurs de CD non compatibles MP3. Cependant, ces appareils ne sont pas compatibles avec les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série CH-X99, CH-X100 et KD-MK avec cet appareil.
- Vous ne pouvez pas reproduire de disque WMA dans le changeur de CD.
- Les textes d'information enregistrés sur les CD Text peuvent être affichés quand un changeur de CD JVC compatible CD Text est connecté.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

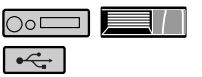
Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage

[Maintenez pressée]

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

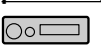
Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les supports MP3/WMA/USB)

Pour les disques MP3:



Pour les disques WMA:

Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les supports MP3/WMA)



Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un support MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2-chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les supports MP3/WMA):

Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

Possible uniquement sur un changeur de CD JVC compatible MP3

- Pour les supports MP3/WMA/USB, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'un plage dont le numéro ne possède q'un seul chiffre (1 à 9)

1 MODE

2 Plage 1 à 9 → Plage 10 → ···· 30 ← 20 ←

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

3 → Plage 31 → 32 → ····

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.

SRC + ⏏ [Maintenez pressée]

NO EJECT

Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Changement des informations sur l'affichage

DISP

Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

A → B → Titre du disque / interprète*1

Titre de la plage*1 ♪

Lors de la lecture d'un disque MP3/ WMA*2 ou d'une mémoire USB

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 17)**

A → B → Nom de l'album / interprète (nom du dossier*3) TAG

Titre de la plage (nom de fichier*3) TAG ♪

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**

A → B → Nom du dossier

Nom de fichier ♪

A : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle

B : Horloge avec le numéro de la plage actuelle

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*

*2 *Uniquement pour le lecteur CD intégré et la mémoire USB extérieur.*

*3 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1 MODE

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée** 11 RPT

Mode	Reproduit répétitivement
TRK RPT	: La plage actuelle. (RPT)
FLDR RPT *1	: Toutes les plages du dossier actuel. (RPT)
DISC RPT *2	: Toutes les plages du disque actuel. (RPT)
RPT OFF	: Annulation.

■ **Lecture aléatoire** 12 RND

Mode aléatoire	Reproduit dans un ordre
FLDR RND *1	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. (RND)
DISC RND	: Toutes les plages du disque actuel ou de la mémoire USB. (RND)
MAG RND *2	: Toutes les plages des disques insérés. (RND)
RND OFF	: Annulation.

*1 *Uniquement lors de la lecture d'un support (MP3/WMA/USB).*

*2 *Uniquement lors de la lecture de disques dans le changeur de CD.*

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1 MODE

2 7 EQ

→ USER → ROCK → CLASSIC
JAZZ ← HIP HOP ← POPS

Valeurs préréglées / Indication (Pour)	BAS*1	MID*2	TRE*3	LOUD*4
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	–02	+01	ON
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 *Graves*

*2 *Médiums*

*3 *Aigus*

*4 *Loudness*

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1

2

[Tournez]

Indication, [Plage]
BAS*1 (graves), [–06 à +06] Ajuste les graves.
MID*1 (médiums), [–06 à +06] Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.
TRE*1 (aigus), [–06 à +06] Ajuste les aigus.
FAD*2 (fader), [R06 à F06] Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.
BAL (balance), [L06 à R06] Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.
LOUD*1 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF] Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.
VOL (volume), [00 à 30 ou 50*3] Ajuste le volume.

*1 *Quand vous ajustez les graves, les médiums, les aigus ou le loudness, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

*3 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 17 pour les détails.)*

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

1

[Maintenez pressée]

2 Choisissez une option PSM.

3 Ajustez l'option PSM choisie.

[Tournez]

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

FRANÇAIS

Suite à la page suivante

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	• **DEMO ON** • **DEMO OFF**	: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [7]. : Annulation.
CLK DISP *1 Affichage de l'horloge	• **ON** • **OFF**	: L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension. : Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [7].
CLOCK H Ajustement des heures	**0 – 23 (1 – 12)**	[Réglage initial: 0 (0:00)], [7].
CLOCK M Ajustement des minutes	**00 – 59**	[Réglage initial: 00 (0:00)], [7].
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	• **24H** • **12H**	: Référez-vous aussi à la page 7 pour le réglage.
CLK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	• **AUTO** • **OFF**	: L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS. : Annulation.
AF-REG *2 Fréquence alternative/réception régionale	• **AF** • **AF REG** • **OFF**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [10]. • L'indicateur AF s'allume. : Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. • Les indicateurs AF et REG s'allument. : Annulation (ne peut pas être choisi quand "DAB AF" est réglé sur "AF ON").
PTY-STBY *2 Attente PTY	**OFF, codes PTY**	: Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [10].
TA VOL *2 Volume des informations routières	**VOL 00 – VOL 30 ou 50** *3	[Réglage initial: VOL 15]
P-SEARCH *2 Recherche de programme	• **ON** • **OFF**	: Met en service la recherche de programme, [10]. : Annulation.
DAB AF *4 Recherche de fréquence alternative	• **AF ON** • **AF OFF**	: Poursuit le même programme parmi les services DAB et les stations FM RDS, [10, 18]. : Annulation.

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DAB VOL[*4] Ajustement du volume DAB	**VOL –12 — VOL +12**	: [Réglage initial: VOL 00]; Vous pouvez ajuster le niveau de volume du tuner DAB afin qu'il corresponde au niveau sonore FM et mémoriser ce réglage.
DIMMER Gradateur	• **AUTO** • **ON** • **OFF**	: Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture. : Met en service le gradateur. : Annulation.
TEL Sourdine téléphonique	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **OFF**	: Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. : Annulation.
SCROLL [*5] Défilement	• **ONCE** • **AUTO** • **OFF**	: Fait défiler une fois les informations de la page. : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). : Annulation. • Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
EXT IN[*6] Entrée extérieure	• **CHANGER** • **EXT IN**	: Pour utiliser un changeur de CD JVC, [11], un tuner DAB JVC, [18], iPod d'Apple ou lecteur D. de JVC, [19]. : Pour utiliser un autre appareil extérieur que ceux cités ci-dessus, [21].
TAG DISP Affichage des balises	• **TAG ON** • **TAG OFF**	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/ WMA, [13]. : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• **LOW PWR** • **HIGH PWR**	: VOL 00 – VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	• **AUTO** • **WIDE**	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les interférences entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu). : Il y a des interférences des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

[*1] *Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé de choisir "OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.*

[*2] *Uniquement pour les stations FM RDS.*

[*3] *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*

[*4] *Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.*

[*5] *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

[*6] *Est affiché uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM, CD ou USB.*

FRANÇAIS

Fonctionnement du tuner DAB

Qu'est-ce que le système DAB?

Le système Digital Audio Broadcasting (DAB) peut offrir un son de qualité numérique sans toute interférence gênante ni les distorsions des signaux. De plus, il peut transporter des textes des images et des données.
Lors d'une transmission, le système DAB combine plusieurs programmes (appelés "service") qui forment un "ensemble". Et chaque "service"—appelé "service primaire"—peut être aussi divisé entre différents composants (appelés "services secondaires"). Un ensemble typique a six programmes (services) ou plus diffusés en même temps.
En connectant le tuner DAB, cet autoradio peut réaliser les choses suivantes:

- Poursuite automatique du même programme—Recherche de fréquence alternative (référez-vous à "DAB-AF" à la page 16).

Il est recommandé d'utiliser le tuner DAB KT-DB1000 avec votre autoradio. Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi aux Manuel d'instructions fournies avec votre tuner DAB.

❶ SRC → DAB1/DAB2/DAB3

❷ BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

❸ **Démarrez la recherche d'un ensemble.**

Quand un ensemble est reçu, la recherche s'arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

❹ **Choisissez le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.**

Pour accorder un ensemble manuellement

Démarrez la recherche d'un ensemble, comme à l'étape ❸ de la colonne de gauche.

1 [Maintenez pressée]

2 **Choisissez la fréquence d'ensemble souhaitée.**

Mémorisation de services DAB

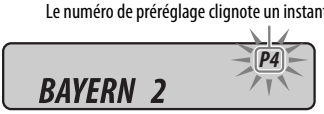
Vous pouvez prérégler 6 services DAB (primaires) pour chaque bande.

1 **Choisissez le service souhaité (voir les étapes ❶ à ❹ sur la colonne de gauche).**

2 **Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.**

[Maintenez pressée]

Le numéro de préréglage clignote un instant.



Accord d'un service DAB préréglé

1 BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

2 **Choisissez le numéro (1 – 6) du service (primaire) DAB souhaité.**

Si le service primaire choisi possède des services secondaires, appuyez de nouveau sur la même touche pour accorder un service secondaire.

Poursuite du même programme— Recherche de fréquence alternative

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme en mettant en service la recherche de fréquence alternative.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Si vous conduisez dans une région ou un service ne peut pas être reçu, cet autoradio accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.
- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Quand vous conduisez dans une région ou un service DAB diffuse le même programme de la station FM RDS que vous écoutez actuellement, cet autoradio accorde automatiquement le service DAB.

À l'expédition de l'usine, la recherche de fréquence alternative est en service.

Pour mettre hors service la recherche de fréquence alternative, référez-vous à la page 16.

Pour changer l'information sur l'affichage lorsqu'un ensemble est accordé

DISP

Nom du service → **Nom de l'ensemble** → **Numéro du canal** → **Fréquence** → **Horloge** → (retour au début)

Utilisation de iPod / lecteur D.

Cet appareil est prêt pour utiliser iPod d'Apple ou un lecteur D. de JVC sur le panneau de commande.

Avant d'utiliser votre iPod ou lecteur D.:
Connectez un des appareils suivants (vendu séparément) à la prise du changeur de CD à l'arrière de l'appareil.

- **Adaptateur d'interface pour iPod**—KS-PD100 pour commander un iPod.
- **Adaptateur d'interface pour lecteur D.**—KS-PD500 pour commander un lecteur D.

- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour plus d'information, référez-vous aussi au mode d'emploi fourni avec l'adaptateur d'interface.

Préparations:

Assurez-vous que "CHANGER" est choisi pour le réglage de l'entrée extérieure, voir page 17.

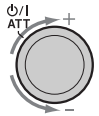
1 ⏻/I ATT

2 SRC → **IPOD/D.PLAYER** →

La lecture démarre automatiquement à partir de l'endroit où elle a été interrompue*1 ou arrêtée*2 précédemment.

Suite à la page suivante

3 **Ajuste le volume.**



[Tournez]

4 **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)**

- Assurez-vous que l'égaliseur de iPod ou du lecteur D. est hors service.

Pour arrêter momentanément (pause)*1 ou arrêter complètement*2 la lecture Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage	[Maintenez pressée]
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes	

*1 *Pour iPod*

*2 *Pour le lecteur D.*

Sélection d'une plage à partir du menu

1 **Entrez dans le menu principal.**

Maintenant, les touches ▲/▼/I◄◄ ⌄/►►I ⌃ fonctionnent comme touches de sélection de menu*.

2 **Choisissez le menu souhaité.**

Pour iPod:
PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔ SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔ (retour au début)

Pour le lecteur D.:
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE ↔ TRACK ↔ (retour au début)

3 **Validez le choix.**

Pour retourner au menu précédent, appuyez sur ▲.

- Si une plage est sélectionnée, la lecture démarre automatiquement.
- Si l'élément choisi a un autre niveau, ce niveau est affiché. Répétez les étapes **2** et **3** jusqu'à ce que la plage souhaitée soit reproduite.
- Maintenez pressée la touche I◄◄ ⌄/►►I ⌃ pour sauter 10 éléments en même temps.

* *Le mode de sélection de menu est annulé:*
- *Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 5 secondes.*
- *Quand vous validez le choix d'une plage.*

Sélection des modes de lecture

1 MODE

M

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée** 11 RPT 5

ONE RPT (RPT)
Fonctionne de la même façon que "Répéter Un" pour iPod ou que "Mode répétition → Un" pour le lecteur D.

ALL RPT (RPT)
Fonctionne de la même façon que "Répéter Tous" pour iPod ou que "Mode répétition → Tous" pour le lecteur D.

RPT OFF
Annulation.

■ **Lecture aléatoire** 12 RND 6

ALBM RND* (RND)
Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Albums" pour iPod.

SONG RND/RND ON (RND)
Fonctionne de la même façon que "Aléatoire Morceaux" pour iPod ou que "Lecture aléatoire → Activé" pour le lecteur D.

RND OFF
Annulation.

* *Pour iPod: Fonctionne uniquement si vous choisissez "ALL" dans "ALBUMS" du menu principal "MENU".*

Pour vérifier d'autres informations lors de l'écoute de iPod ou d'un lecteur D.

DISP

Utilisation d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur aux prises du changeur de CD à l'arrière de l'appareil en utilisant **l'adaptateur d'entrée de ligne**—KS-U57 (non fourni) ou **l'adaptateur d'entrée auxiliaire**—KS-U58 (non fourni).

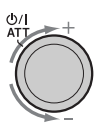
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Pour écouter la mémoire USB, voir pages 11 et 12; pour le tuner DAB, voir pages 18 et 19; pour iPod ou le lecture D., voir pages 19 – 21.

1 SRC → **EXT IN** (ou CD-CH) →

Si "EXT IN" n'apparaît pas, référez-vous à la page 17 et choisissez l'entrée extérieure ("EXT IN").

2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajuste le volume.



[Tournez]

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 14 et 15.)

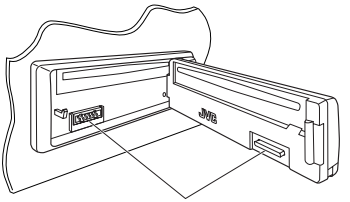
Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

DISP → **EXT IN ↔ Horloge**

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteur

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

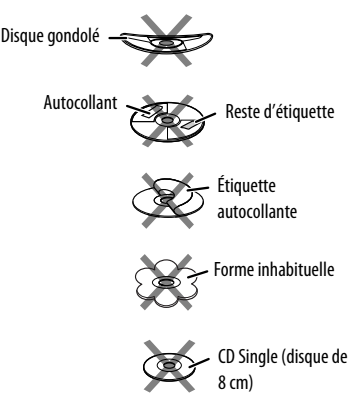
Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du bezène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:



Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'un disque, la lecture du disque reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. Inversement, la poursuite de réception en réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la recherche de fréquence alternative. (Voir page 16.)
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <http://www.rds.org.uk>.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  - Les disques sont sales ou rayés.
  - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
  - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

Suite à la page suivante

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, ou 2.4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo: 128 caractères maximum
  – Joliet: 64 caractères maximum
  – Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que AIFF, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Lecteur de plages MP3/WMA à partir d'une mémoire USB

- Lors de la lecture à partir d'une mémoire USB, l'ordre de lecture peut différer de celui d'autres lecteurs.
- Cet appareil peut ne pas être capable de reproduire certaines mémoires USB ou certains fichiers à causes de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- En fonction de la forme de la mémoire USB et du port de connexion, il se peut que certaines mémoires USB ne puissent pas être connectées correctement ou que la connexion soit lâche.
- Si la mémoire USB connectée ne contient pas de fichiers corrects, "NO FILE" apparaît.
- Cet appareil peut afficher les balises (Version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 ou 2.4) des fichiers MP3 et WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 16 kbps — 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)

- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
- Nombre maximum de caractère pour:
  – Noms de dossier : 20 caractères
  – Noms de fichier : 25 caractères
  – Balises MP3 : 128 caractères
  – Balises WMA : 64 caractères
- Cet appareil peut reconnaître un maximum de 2 500 fichiers, 250 dossiers (999 fichiers par dossier) et 8 hiérarchies.
- Cet appareil ne prend pas en charge les lecteurs de carte SD.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez de nouveau la même source, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière.
- Après avoir éjecté un disque ou retiré une mémoire USB, "NO DISC" ou "NO USB" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, réattachez une mémoire USB ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

Réglages généraux—PSM

- Le réglage "AUTO" pour "DIMMER" peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules et en particulier sur ceux qui possèdent une bague de commande de gradation.
  Dans ce cas, changez le réglage "DIMMER" sur autre chose que "AUTO".
- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

Fonctionnement du tuner DAB

- Seuls les services DAB primaires peuvent être préréglés même si vous mémorisez un service secondaire.
- Le service DAB préréglé précédent est effacé quand un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de préréglage.

Utilisation de iPod ou d'un lecteur D.

- Quand vous mettez cet appareil sous tension, iPod ou le lecteur D est chargé à travers cet appareil.
- Pendant que iPod ou le lecteur D. est connecté, aucune opération à partir de iPod ou du lecteur D n'est possible. Réalisez toutes les opérations à partir de cet appareil.
- Le texte d'information peut ne pas être affiché correctement.
  – Certains caractères tels que les lettres accentuées n'apparaissent pas correctement sur l'affichage.
  – Dépend des conditions de communication entre iPod ou le lecture D. et l'appareil.
- Si le texte d'information contient plus de 8 caractères, il défile sur l'affichage (voir aussi page 17). Cet appareil peut afficher un maximum de 40 caractères.

Avis:
Lors de l'utilisation de iPod ou d'un lecteur D., certaines opérations peuvent ne pas être réalisées correctement ou comme prévues. Dans ce cas, consultez le site Web JVC suivant:
Pour les utilisateurs de iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Pour les utilisateurs d'un lecteur D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 13). • Forcez l'éjection du disque (voir page 2).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insèrez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.
	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecteur d'une mémoire USB	• Du bruit est produit.	La plage reproduite n'est pas une plage MP3/WMA. Passez à un autre fichier. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• "CHECK" continue de clignoter sur l'affichage.	• La durée d'initialisation varie en fonction de la mémoire USB. • N'utilisez pas trop de hiérarchies, de dossiers et de dossiers vides*. • Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension. * *Dossier qui est vide physiquement ou qui contient des données mais ne contient pas de plage MP3/WMA valide.*
	• Les plages/dossiers ne sont par reproduits dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.	L'ordre de lecture est déterminé par l'estampille temporelle d'écriture. La première plage/dossier écrit dans la mémoire USB sera la première plage/dossier pour la lecture.
	• "NO FILE" clignote sur l'affichage. • "NO USB" apparaît sur l'affichage.	Connectez une mémoire USB qui contient des plages codées dans un format approprié.
	• "READ" et "FAILED" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Le nombre total de plages ne peut pas être obtenu correctement.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
	• Lors de la lecture d'une plage, le son tes parfois interrompu.	Les plages MP3/WMA n'ont pas été copiées correctement sur la mémoire USB. Copiez de nouveau les plages MP3/WMA sur la mémoire USB et essayez à nouveau.
Changeur de CD	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insérez des disques dans le magasin.
	• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Insérez le magasin.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet autoradio et le changeur de CD correctement et appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur de CD.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Appuyez sur le touche de réinitialisation du changeur de CD.
	• Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
DAB	• "noSIGNAL" apparaît sur l'affichage.	Déplacez-vous dans un endroit où les signaux sont plus forts.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).
	• "ANTENANG" apparaît sur l'affichage.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Le tuner DAB ne fonctionne pas du tout.	Reconnectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).

Suite à la page suivante

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture de iPod/lecteur D.	• iPod ou le lecteur D. ne peut pas être mis sous tension ou ne fonctionne pas.	• Vérifiez le câble de connexion et la connexion. • Mettez à jour la version du micrologiciel. • Chargez la batterie.
	• Le son est déformé.	Mettez hors service l'égaliseur sur l'appareil ou sur iPod/lecteur D.
	• "NO IPOD" ou "NO DP" apparaît sur l'affichage.	• Vérifiez le câble de connexion et la connexion. • Chargez la batterie.
	• La lecture s'arrête.	Le casque d'écoute a été déconnecté pendant la lecture. Redémarrez la lecture en utilisant le panneau de commande (voir page 19).
	• Aucun son n'est entendu quand iPod nano est connecté.	• Déconnectez le casque d'écoute de iPod nano. • Mettez à jour la version du micrologiciel de iPod nano.
	• Aucun son n'est entendu. • "ERROR 01" apparaît sur l'affichage quand un lecteur D. est connecté.	Déconnectez l'adaptateur au niveau du lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.
	• "NO FILES" ou "NO TRACK" apparaît sur l'affichage.	Aucune plage ne se trouve dans l'appareil. Importez des plages dans iPod ou le lecteur D.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Déconnectez l'adaptateur au niveau de l'appareil et de iPod/lecteur D. Puis, connectez-le à nouveau.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Vérifiez la connexion entre l'adaptateur et cet appareil.
	• Les commandes de iPod ou du lecteur D. ne fonctionnent pas après l'avoir déconnecté de cet appareil.	Réinitialisez iPod ou le lecteur D.

• Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
• iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO	
Puissance de sortie maximum:	
Avant/Arrière:	50 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):	
Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge:	4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:	
Graves:	±12 dB à 60 Hz
Médiums:	±12 dB à 1 kHz
Aigus:	±12 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence:	40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit:	70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie:	1 kΩ
Autres prises:	Changeur de CD, Entrée pour la télécommande de volant, Prise d'entrée USB

SECTION DU TUNER	
Plage de fréquences:	
FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
Tuner FM	
Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo:	30 dB
Tuner PO	
Sensibilité/Sélectivité:	20 µV/35 dB
Tuner GO	
Sensibilité:	50 µV

SECTION DU LECTEUR CD/MÉMOIRE USB	
Type:	Lecteur de disque compact
Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux:	2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence:	5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique:	96 dB
Rapport signal sur bruit:	98 dB
Pleurage et scintillement:	Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Débit binaire maximum:	320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	
Débit binaire maximum:	192 kbps
Mémoire USB compatible:	
Format:	FAT 12/16/32
Volume:	Inférieur à 4 Go (type à une partition)
Format audio compatible:	MP3/WMA
Courant maximum:	Inférieur à 500 mA

GÉNÉRALITÉS	
Alimentation:	
Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse:	Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:	0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P): (approx.)	
Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 12 mm
Masse:	1,4 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to reset your unit

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Dear Customer,
This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germany

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

JVC

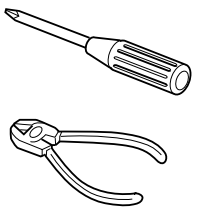
EN, FR

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1106DTSMDTJEIN

KD-G632/KD-G631

Installation/Connection Manual
Manuel d'installation/raccordement



GET0424-010A
[EX/EU]

1106DTSMDTJEIN
EN, FR
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

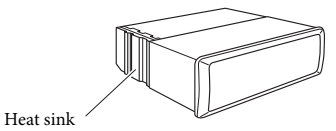
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 17 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

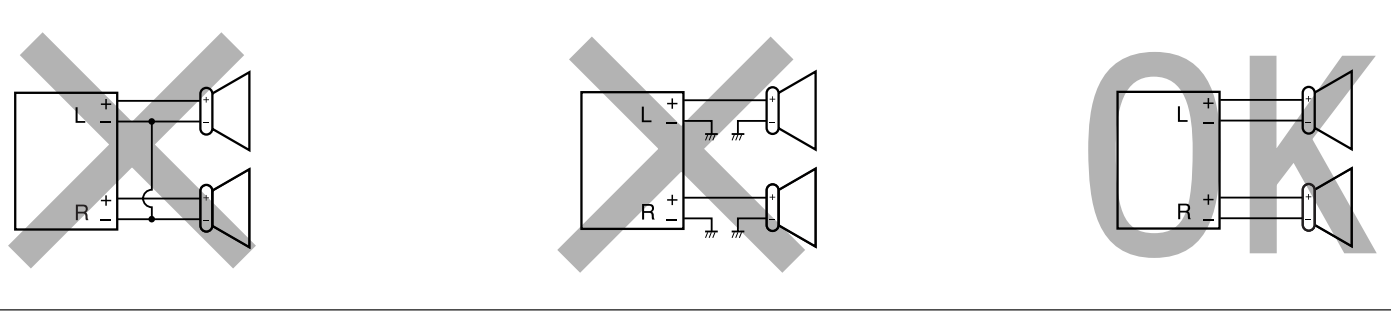
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4 Ω et 8 Ω***). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

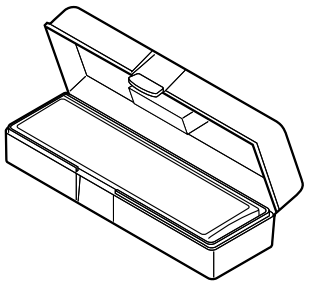
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

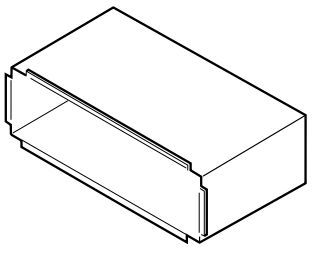
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

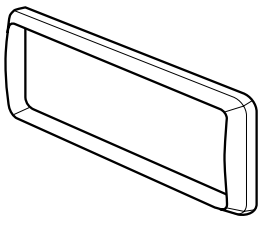
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Etui de transport/Panneau de commande



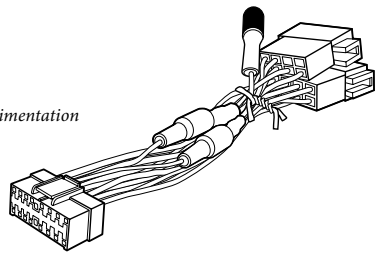
Ⓒ
Sleeve
Manchon



Ⓓ
Trim plate
Plaque d'assemblage



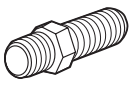
Ⓔ
Power cord
Cordon d'alimentation



Ⓕ
Washer (ø5)
Rondelle (ø5)

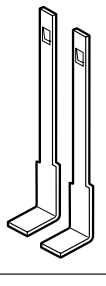
Ⓖ
Lock nut (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Ⓗ
Mounting bolt (M5 × 20 mm)
Boulon de montage (M5 × 20 mm)

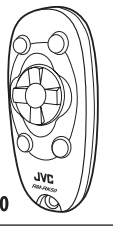


Ⓘ
Rubber cushion
Amortisseur en caoutchouc

Ⓙ
Handles
Poignées



Ⓚ
Remote controller
Télécommande



RM-RK50

Ⓛ
Battery
Pile

CR2025

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

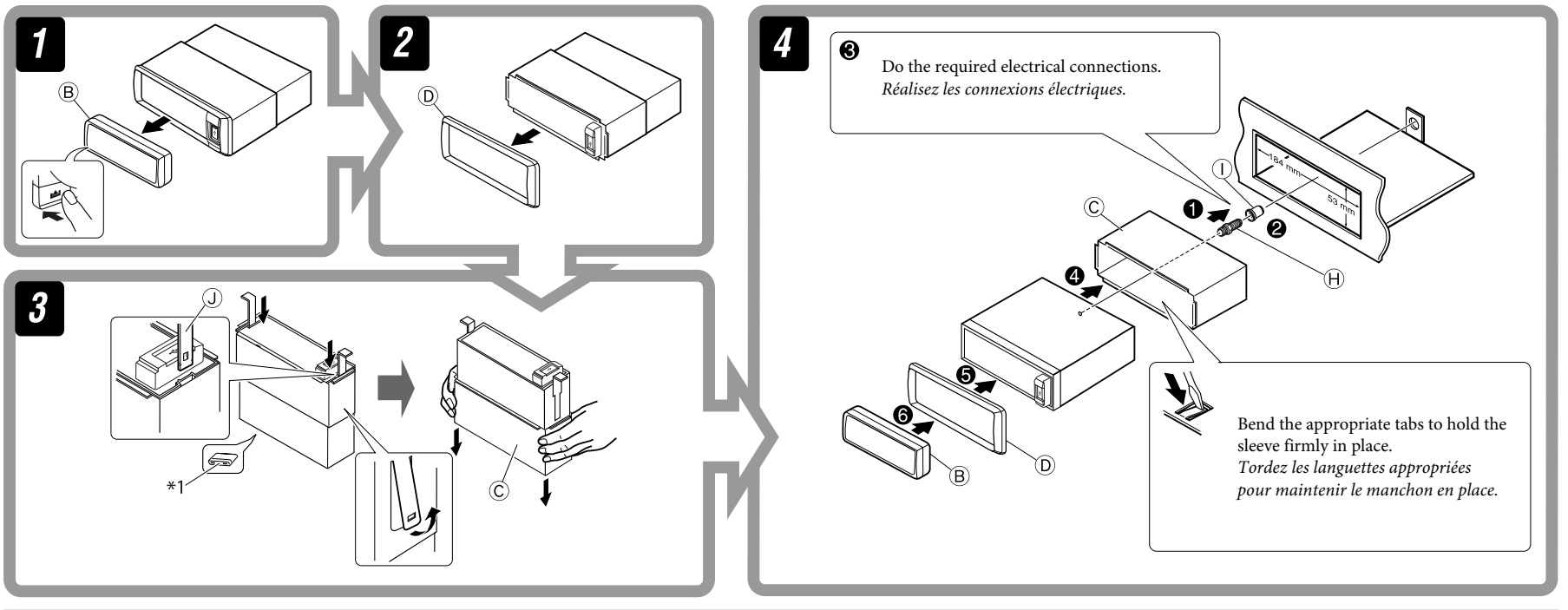
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

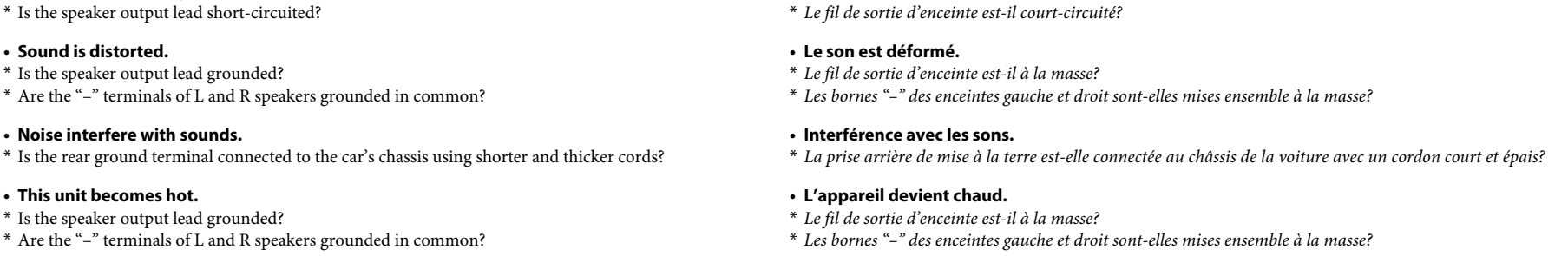


Removing the unit

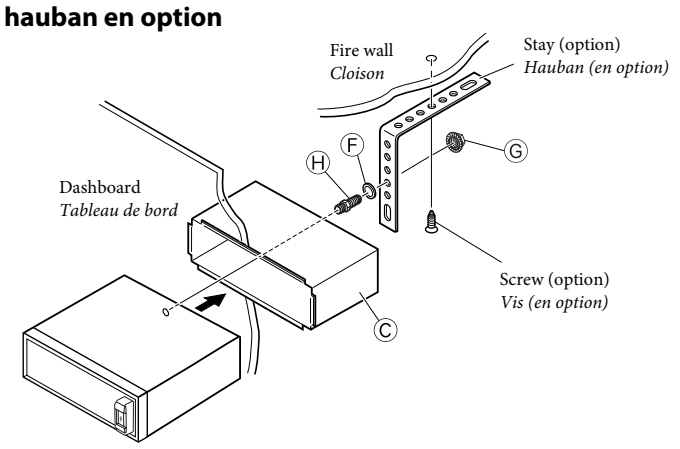
Before removing the unit, release the rear section.

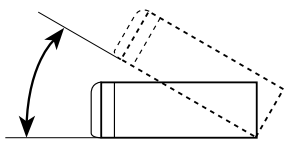
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
J

When using the optional stay / Lors de l'utilisation du hauban en option

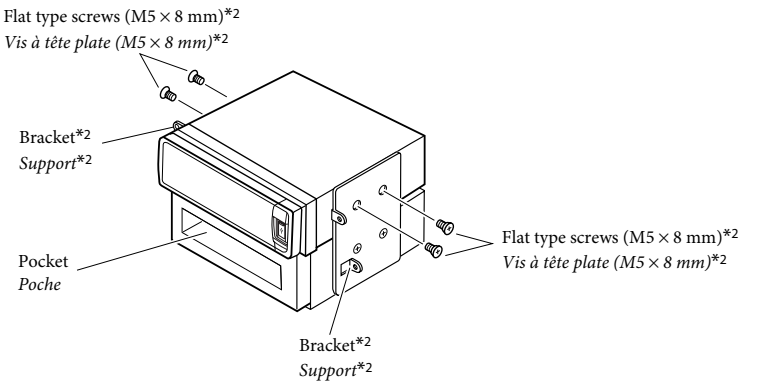




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?

- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?

- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?

- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*

- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*

- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*

- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*

- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

ENGLISH

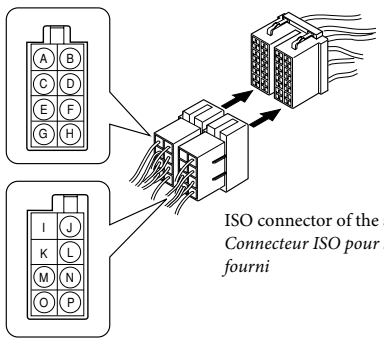
ELECTRICAL CONNECTIONS

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

A If your car is equipped with the ISO connector / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*



From the car body
De la carrosserie de la voiture

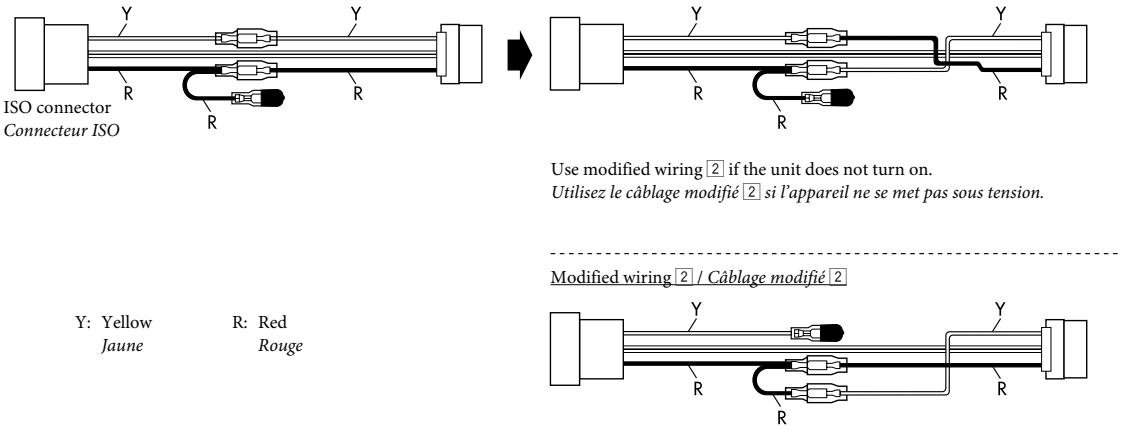
ISO connector of the supplied power cord
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni

View from the lead side
Vue à partir du côté des fils

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*


Original wiring / Câblage original
Y
R
ISO connector
Connecteur ISO
Modified wiring 1 / Câblage modifié 1
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Modified wiring 2 / Câblage modifié 2

Y: Yellow *Jaune*
R: Red *Rouge*

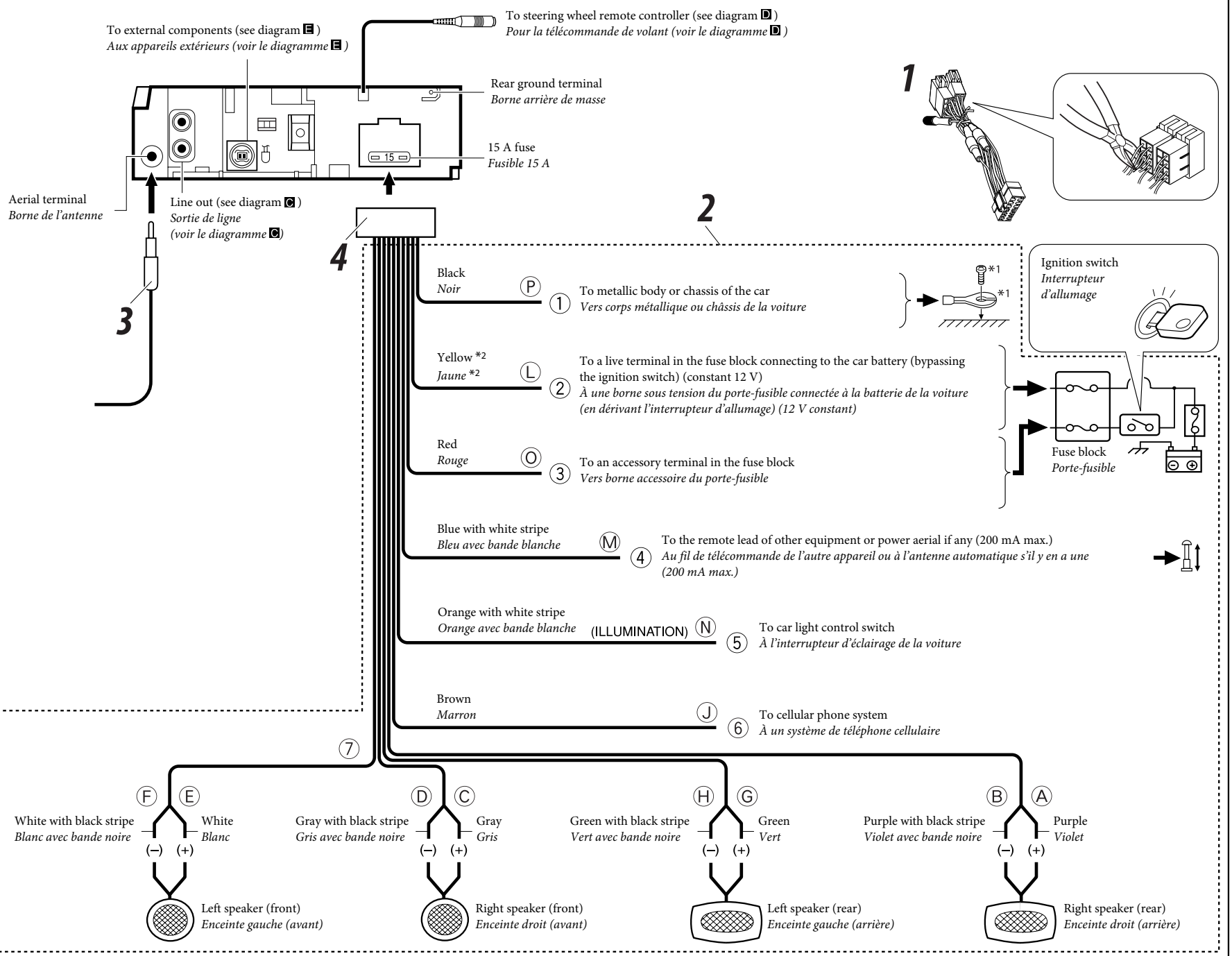
B Connections without using the ISO connectors / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*



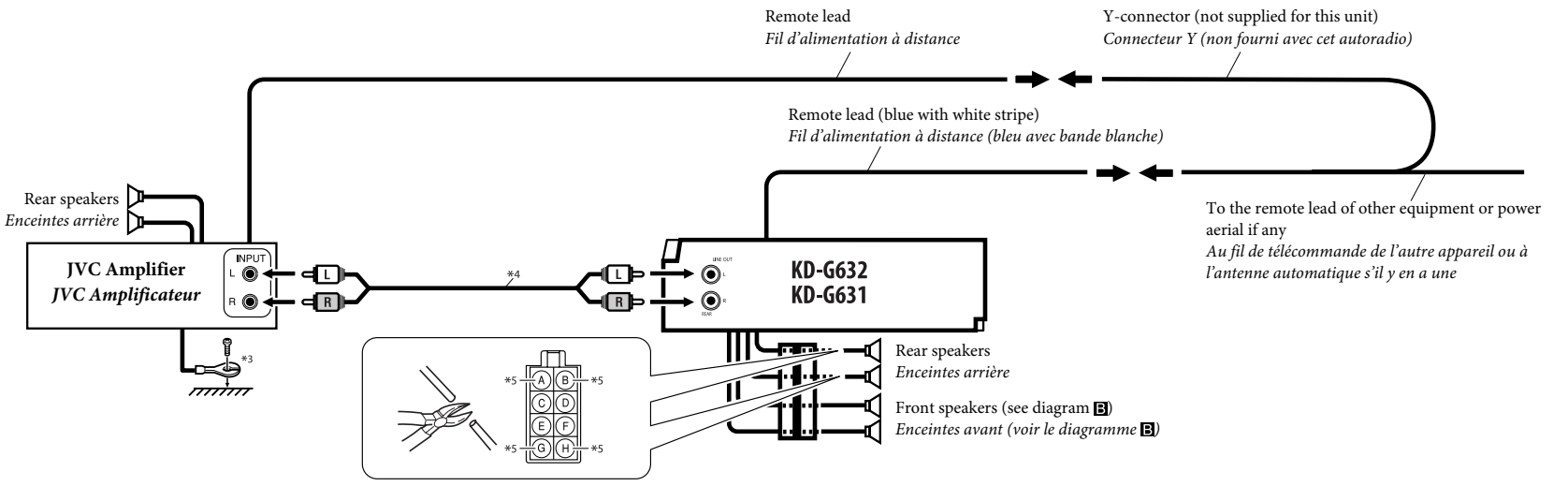
*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

C Connecting the external amplifier / Connexion d'un amplificateur extérieur

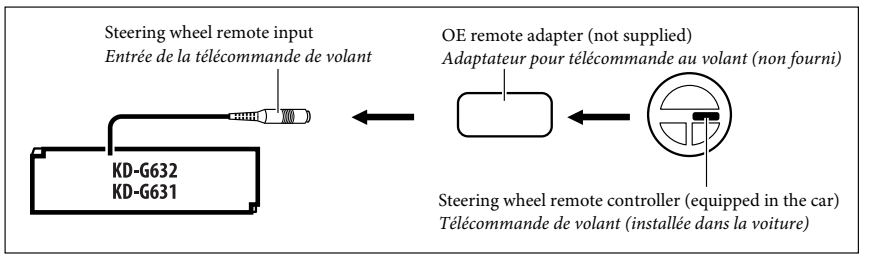
You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**



D Connecting to the steering wheel remote controller / Connexion de la télécommande de volant

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.


Steering wheel remote input
Entrée de la télécommande de volant
OE remote adapter (not supplied)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
KD-G632
KD-G631
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)

E Connecting the external components / Connexion des appareils extérieurs

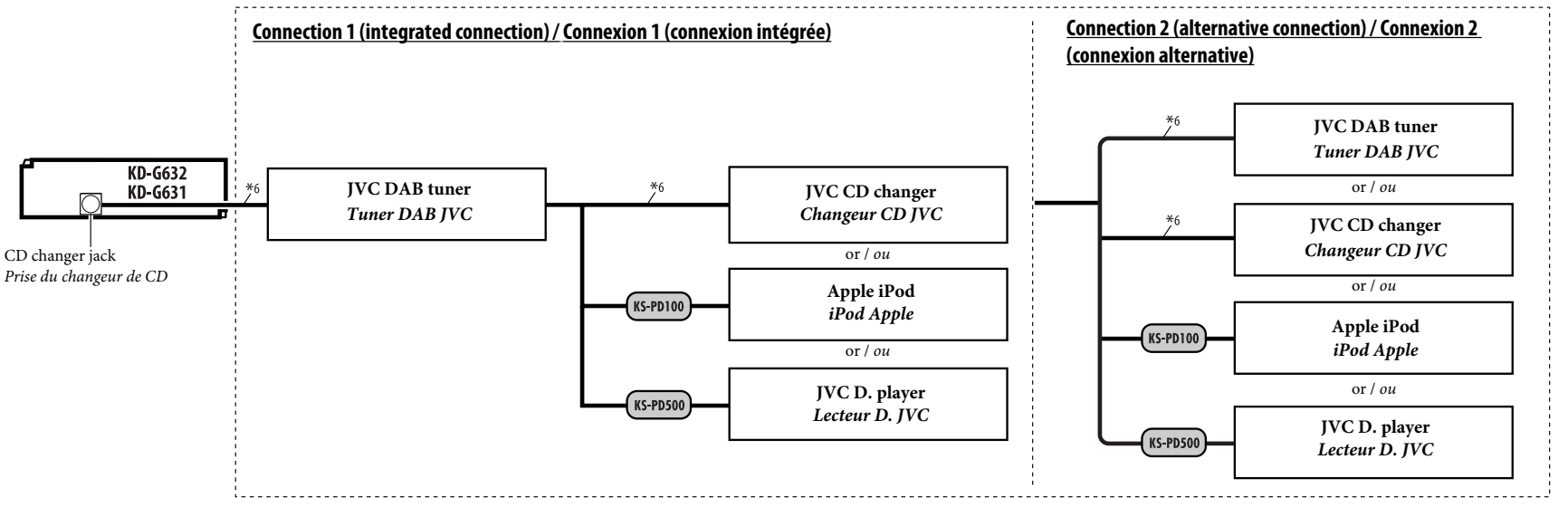
JVC CD changer, JVC DAB tuner, Apple iPod, or JVC D. player / Changeur de CD JVC, tuner DAB JVC, iPod Apple ou lecteur D. JVC

- **Set "CHANGER" for the external input setting (See page 17 of the INSTRUCTIONS.) / Choisissez "CHANGER" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)**

You can connect these components as illustrated below. The iPod or D. player can be connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500 (for D. player).
Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).

CAUTION / PRECAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

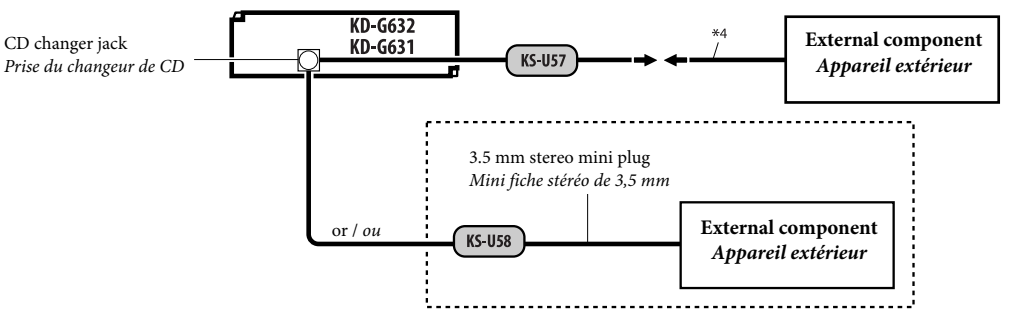
iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.



Other external component / Autre appareil extérieur

- **Set "EXT IN" for the external input setting (See page 17 of the INSTRUCTIONS.) / Choisissez "EXT IN" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)**

You can also connect an external component through this unit using Line Input Adapter, KS-U57 (not supplied) or AUX Input Adapter, KS-U58 (not supplied).
Vous pouvez aussi connecter un appareil extérieur à travers cet appareil en utilisant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) ou l'adaptateur d'entrée auxiliaire KS-U58 (non fourni).



*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*4 Signal cord (not supplied for this unit)
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*6 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner

*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*4 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*
*6 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB*